



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.
GENERAL

CERD/C/263/Add.5
3 May 1995

RUSSIAN
Original: SPANISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ**

Тринадцатый периодический доклад, который государства-участники
должны представить в 1994 году

Добавление

ИСПАНИЯ*

[2 февраля 1995 года]

* Настоящий доклад содержит 13-й периодический доклад Испании, который должен был быть представлен 5 января 1994 года. 10-й, 11-й и 12-й периодические доклады Испании, представленные в одном документе, и отчеты о заседаниях Комитета, на которых рассматривались эти доклады, содержатся в документах CERD/C/226/Add.11 и CERD/C/SR.1054—1056. Члены Комитета могут ознакомиться со справочными документами, представленными правительством Испании, в архивах секретариата.

АББРЕВИАТУРЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В НАСТОЯЩЕМ ДОКЛАДЕ

АО	автономные области [объединения]
ЕС	Европейский союз
КИ	Конституция Испании
КС	Конституционный суд
ЦСИ	Центр социологических исследований

СОКРАЩЕНИЯ

Конвенция	Международная конвенция Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм расовой дискриминации, принятая 21 декабря 1965 года
-----------	--

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВОПРОСЫ ДОКЛАДЧИКА Д-РА ФЕРРЕРО КОСТЫ	5—194	12
A. Общие вопросы	5—20	12
1. Демографические данные. Состав населения Испании. Данные о цыганском и еврейском населении	5—6	12
2. Данные об иностранцах, проживающих в Испании, трудоустроенных иностранцах, особенно о выходцах из стран Магриба и других стран Африки	7—9	12
3. Данные о лицах, ищущих убежища, и беженцах, число ходатайств, процент удовлетворенных ходатайств	10—12	12
4. Показатели грамотности. Данные о географическом и социальном распределении неграмотного населения	13	13
5. Безработица, ее показатели среди различных слоев населения, этнических групп и автономий	14	14
6. Подробное описание компетенций различных автономных областей с самыми последними данными о порядке делегирования полномочий в каждой из них. Просьба остановиться на вопросах образования	15—17	14
7. Информация о требующих разрешения коллизиях компетенций между центральным правительством и автономными областями, особенно Каталонией и Страной Басков	18—20	15
B. Осуществление статьи 2 Конвенции	21—150	15
Цыгане	21—76	15
8. Существует ли на практике дискриминация в области образования, жилья и труда?	21—24	15
9. Согласно ли правительство Испании с этим утверждением? ..	25	16
10. Конкретные меры, принятые в социальной, культурной и экономической области в целях исправления положения ...	26—33	16
11. Перепись цыган и распределение их на территории Испании	34—37	17
12. Подробное описание Плана развития цыганской общины, разработанного Министерством по социальным делам, с указанием результатов и трудностей его выполнения в различных автономных областях. Как осуществляется координация между центральным правительством и правительствами автономных областей в целях выполнения Плана?	38—57	18

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. (продолжение)		
В. (продолжение)		
Координация действий с другими министерствами	40—43	19
Сотрудничество с автономными областями	44—47	20
Координация между Министерством и автономными областями	48—50	20
Техническое и финансовое сотрудничество с некоммерческими частными ассоциациями и организациями	51—52	21
Ознакомление с проблемами цыган и их культурой и подготовка специалистов и лиц, которые участвуют в осуществлении программ, предназначенных для цыганских общин	53—56	21
Наиболее значительные результаты Программы развития цыганской общины	57	21
13. Информация относительно Соглашения о самоцензуре, заключенного между Министерством по социальным делам и средствами массовой информации	58—59	22
14. Данные о Плане компенсационного образования. Результаты его осуществления применительно к цыганскому населению	60—62	22
15. Информация о Плане переселения, разработанном Муниципальным советом Мадрида	63—70	23
Почему в 1993 году эта деятельность была прекращена?	67	24
Каковы успехи, достигнутые в ходе расселения цыган, и связанные с этим трудности?	68—70	24
16. Другие меры, принятые с 1987 года, с целью гарантировать развитие цыганской общины	71—72	24
17. Верно ли, что в словаре Королевской академии есть слово "agitanado" ["цыганщина"]? Не считает ли правительство, что это слово имеет расистский оттенок? Если да, то что сделано для его устранения?	73—76	25
Сеута и Мелилья	77—89	26

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. (продолжение)		
В. (продолжение)		
18. Положение мусульманского населения. Имеет ли оно те же права и обязанности? Существует ли дискриминация де-факто? Этот вопрос был задан в 1986 году, но ответа на него нет до сих пор	77—89	26
Иностранцы и эмигранты	90—124	28
19. Уточнить сферу действия Закона № 7 1985 года, особенно статей 6 (случаи обязательного проживания), 8 (понятия общественного порядка, общественной морали и т. д.), 9 (понятие взаимности применительно к праву на образование), 11 (сфера действия) и 34 (запрос решения Конституционного суда об объявлении неконституционным)	90—102	28
20. Нынешняя политика в области иностранной иммиграции. Существует ли дискриминация в обращении с иностранцами? Нормативные положения, применяемые с 1986 года. Условия въезда в страну и приема на работу	103—106	31
21. Уточнения относительно кампании по информированию государственных служащих. В чем именно она состоит?	107	32
22. План Министерства по социальным делам, касающийся иммиграции. Какова политика в отношении выдачи виз и воссоединения семей?	108—120	32
23. Юридические нормы, касающиеся права на убежище и получение статуса беженца. Есть ли изменения?	121	36
24. Изложить подробно суть поправок к Закону об убежище	122—124	36
Проявления расизма и ксенофобии	125—150	36
25. Указать, в частности, случаи таких проявлений в отношении африканцев и латиноамериканцев. В своем докладе, представленном конгрессу в феврале, Народный защитник сообщил о проявлениях расизма со стороны сотрудников сил по поддержанию правопорядка, особенно в аэропортах (31 заявление в 1992 году), и об инцидентах в Альхесирасе (марокканский паром). Цветной студент-американец был избит "бритоголовыми". Верно ли это? Если да, то какие меры были приняты?	125—130	36
26. Усилился ли расизм в Испании?	131—134	37

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. (продолжение)		
В. (продолжение)		
27. Нормы и меры, принятые в целях предотвращения, наказания и недопущения актов расизма или ксенофобии . .	135—143	38
а) Гражданская гвардия	135—137	38
b) Полиция	138—143	38
28. Какие меры принимаются, для того чтобы полиция и Гражданская гвардия выполняли свои обязанности, обеспечивая защиту и уважение, и не совершали действий расистского характера?	144—147	39
29. Какие меры принимает правительство для проверки фактов, указанных Народным защитником, и как оно реагирует в связи с этим?	148—150	39
C. Осуществление статьи 4 Конвенции	151—160	40
30. Суть изменений в Уголовном кодексе. Уточнения относительно отягчающих обстоятельств в случае преступлений, совершенных с элементами расизма (меры наказания и т. д.). Определение нового понятия "правонарушение путем апологии" в этой области. Просьба представить текст с поправками	151—152	40
31. Верно ли, что существуют организации и политические партии, придерживающиеся ультраправых и неонацистских расистских взглядов ["Испанский центр друзей Испании" (СЕДАДЕ), "Новая сила", "Испанская молодежь", "Новая молодежь"]? Если да, то позволит ли реформа Уголовного кодекса применять к ним санкции и, в случае необходимости, распускать их?	153—160	41
D. Осуществление статьи 5 Конвенции	161—162	42
32. Недостаточно упомянуть Конституцию и нормы, гарантирующие равные права для всех. Можно привести примеры, подобные тому, который описан в газете "Паис" от 28 сентября 1992 года, где сообщается, что в одном супермаркете цыганам вход был запрещен. Имеются также жалобы, касающиеся условий найма и труда (Маресме, Сеута и Мелилья). Просьба сообщить о практических мерах по эффективному применению законодательства в отношении каждого из пунктов статьи 5 Конвенции	161—162	42

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. (продолжение)		
Е. Осуществление статьи 6 Конвенции	163—181	43
33. Народный защитник. Как он действует? Как координируется его деятельность с деятельностью народных защитников в автономных областях? Просьба представить более подробные данные о последних	163—168	43
34. Просьба представить информацию о количестве полученных жалоб с указанием их вида, особо отметив те, которые затрагивают проблемы расовой дискриминации	169	44
35. Насколько эффективны заявления Народного защитника? Каких результатов добивается он в случае расовой дискриминации?	170—171	44
36. Как построен его доклад конгрессу? Имеется ли в нем раздел, посвященный расизму или ксенофобии? Каковы последствия доклада, его действенность?	172—173	44
37. Как назначаются прокуроры и Генеральный прокурор?	174—181	45
Дело Виолетты Фридман	181	45
Ф. Осуществление статьи 7 Конвенции	182—192	45
38. Сообщить об основных испанских государственных и частных учреждениях в области прав человека. Существует ли какое-либо специальное учреждение, занимающееся вопросами расовой дискриминации?	182—183	45
39. Доводятся ли ежегодные доклады Народного защитника до сведения общественности? Как это делается?	184	46
40. Осуществляется ли какая-либо деятельность по обучению служащих сил по поддержанию правопорядка и содействию распространению среди них уважения к правам человека? . .	185—191	46
а) Национальная полиция	185—188	46
б) Гражданская гвардия	189—191	46
41. Переведены ли различные международные договоры по правам человека на языки народов автономных областей? Переведена ли Конвенция против расовой дискриминации?	192	47

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. (<u>продолжение</u>)		
G. Статьи 14 и 22 Конвенции	193—194	47
42. Намерено ли правительство Испании сделать заявление, касающееся статьи 14 Конвенции (признание компетенции Комитета принимать сообщения от отдельных лиц)? Это сделали уже 10 европейских стран, четыре из которых — члены ЕС	193	47
43. Намерено ли правительство Испании снять оговорку, сделанную им в свое время относительно статьи 22 (признание юрисдикции Международного Суда в случае споров)?	194	47
II. ВОПРОСЫ Г-НА БЕНТОНА	195—249	47
44. Согласно ли испанское правительство с утверждением о том, что расизм в Испании усиливается?	195	47
45. Согласно ли правительство Испании с мнением известных юристов (Фернандеса Матеоса, Гортасара, Руиса Уидобро, Буэно Арусса) о том, что действующее уголовное законодательство неудовлетворительно в плане определения преступлений, связанных с проявлениями расизма и дискриминации?	196	48
46. Положение в Сеуте и Мелилье	—	48
47. Изложить подробно дело Лукресии Перес	197—207	48
48. События во Фраге (июнь 1992 года) и меры, принятые для предотвращения в будущем подобных актов в этом и других населенных пунктах	208—218	49
49. События в Сарагосе ("Паис", 22 февраля 1994 года). Были ли осуждены виновные в них солдаты?	219—220	51
50. События в Уэске ("Паис", 3 марта 1994 года). Может ли и намерена ли Прокуратура обжаловать приговор?	221	51
51. События в Манча-Реале (описать подробно)	222—233	51
52. Как защищаются на практике права, предусмотренные в статье 5 d) и f) Конвенции?	234—235	53
53. По-видимому, африканцам не разрешается доступ в общественные места, такие как дискотеки. Как защищаются права, предусмотренные в статье 5 f) Конвенции, и какие меры принимаются на основании статьи 6?	236—238	53

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
II. (продолжение)		
G. (продолжение)		
54. Деятельность в области культуры в целях пропаганды терпимости и уважения к лицам другой расы	239—241	53
55. Пытаются ли средства массовой информации, особенно телевидение, избегать стереотипов, унижающих достоинство других рас или народов?	242—249	55
III. ВОПРОСЫ Г-НА ГУТТЕСА (аналогичные предыдущим, за двумя исключениями)	250—258	56
56. Общий ответ о дискриминации в отношении цыганского меньшинства и условиях труда иммигрантов — выходцев из стран Магриба в районе Фраги	250—253	56
57. Существуют ли статистические данные об актах расизма?	254	57
58. Народный защитник. Как совмещаются его полномочия с полномочиями судебных властей? Должен ли он передавать жалобы или заявления правительству или может действовать от своего имени? Просьба особо упомянуть жалобы на проявления расовой дискриминации	255—258	57
IV. ВОПРОСЫ Г-НА ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕСА	259—271	57
59. Предусматривает ли законодательство ограничения прав иностранцев и какие именно?	259—260	57
60. Нововведения в Испании в связи с ее принадлежностью к ЕС в вопросах, касающихся иностранцев, особенно в отношении права голоса и въезда в страну эмигрантов	261—262	57
61. Соответствует ли положениям Конвенции пересмотр статей 165 и 181-бис Уголовного кодекса?	263	58
62. Просьба сообщить о дискуссии в парламенте во время прений по реформе Уголовного кодекса	264	58
63. Какой результат дала свобода пользования родными языками в различных автономных областях?	265—271	58
V. ВОПРОСЫ Г-НА ВАН БОВЕНА (также аналогичные предыдущим, за исключением следующего вопроса)	272—275	59
64. Верно ли, что Испания противится выдаче Отто Реммера? Если нет, то что происходит с его делом?	272—275	59

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
VI. ВОПРОСЫ Д-РА ВОЛЬФРУМА	276—291	60
65. Верно ли, что существует дискриминация в отношении цветных детей в вопросе их приема в детские сады Барселоны? Если да, то какие меры принимаются в связи с этим?	276—279	60
66. Каково положение граждан Доминиканской Республики в Мадриде?	280—283	60
67. Верно ли, что власти насильно посадили обратно в их суда нелегальных иммигрантов из стран Магриба, что привело к гибели людей? Являются ли женщины и дети также объектом насильственной практики?	284—291	61
VII. ВОПРОСЫ Г-НА ГАРВАЛОВА (ПРЕДСЕДАТЕЛЯ)	292—295	62
68. Какой язык используется в вооруженных силах и в полиции автономных областей?	292—295	62
VIII. ВОПРОСЫ Г-НА РЕШЕТОВА	296—316	62
69. Процесс развития автономии в Испании. Актуальные проблемы. Взаимоотношения и координация между центральным правительством и правительствами автономных областей	296—316	62

ОТВЕТЫ ПРАВИТЕЛЬСТВА ИСПАНИИ НА ВОПРОСНИК
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

I. ВОПРОСЫ ДОКЛАДЧИКА Д-РА ФЕРРЕРО КОСТЫ

A. Общие вопросы

1. Демографические данные. Состав населения Испании. Данные о цыганском и еврейском населении
5. Статистическая информация о населении Испании содержится в прилагаемых таблицах (приложение I), где приводятся следующие данные:
 - i) население, в разбивке по полу и возрасту;
 - ii) население по семейному состоянию, в разбивке по полу и возрасту;
 - iii) население по национальности и полу, в разбивке по стране рождения;
 - iv) население в возрасте 10 лет и старше по уровню образования, в разбивке по полу и возрасту.
6. Вместе с тем переписи, проведенные Национальным институтом статистики, не включают данные о расе или этнической группе, поскольку это — вопрос, по которому Институт не был уполномочен проводить обследование. Следовательно, официальных данных о цыганском и еврейском населении в Испании не имеется. Существуют, однако, неофициальные оценки численности цыганского населения. (См. ответ на вопрос 11.)
2. Данные об иностранцах, проживающих в Испании, трудящихся-иностранцах, особенно о выходцах из стран Магриба и других стран Африки
7. Последние имеющиеся статистические данные относятся к 1993 году (см. приложение II). Согласно им, по состоянию на 30.12.93 г. в Испании постоянно проживали 430 422 иностранца — на 9,49% больше, чем в 1992 году.
8. Данные относительно иностранцев — выходцев из стран Магриба и других африканских стран включены под рубрикой "Африка": всего 79 294 человека — на 11,2% больше, чем в предыдущем году.
9. Согласно другой статистической таблице (национальность по происхождению) (приложение III), постоянно проживающих лиц — выходцев из стран Магриба (под заголовком "Северная Африка") насчитывалось 66 073 человека, а выходцев из других стран Африки — 13 221 человек.
3. Данные о лицах, ищущих убежища, и беженцах, число ходатайств, процент удовлетворенных ходатайств
10. В 1993 году общее число лиц, ищущих убежища в Испании, составляло 12 615. Из них:
 - 4944 — выходцы из разных стран Латинской Америки, причем наиболее многочисленные группы прибыли из Доминиканской Республики (1809), Перу (1530), Эквадора (486), Кубы (423), Колумбии (385) и Бразилии (100);
 - 2064 — из стран Африканского континента (включая страны Магриба); наибольшее число ищущих убежища было из Сенегала (569), Либерии (275) и Анголы (224);

- 3302 — из новых республик бывшего СССР и стран Восточной Европы, в основном из Румынии (1478), Боснии и Герцеговины (710), Польши (602) и Болгарии (214);
- 2287 — из разных стран Ближнего Востока и Азии, особенно из Китайской Народной Республики (1516), Ирака (210) и Филиппин (140).

11. В 1993 году Межминистерская комиссия по вопросам убежища для политических эмигрантов и беженцев (СИАР) изучила 14 954 дела, охватывающих 17 537 лиц, и разработала рекомендации в отношении них. Значительную долю таких дел составляли ходатайства, поданные в предыдущие годы. Число дел, решенных положительно, — 952 (1287 человек). Таким образом, процент удовлетворения ходатайств — 3,95% (7,33% общего числа лиц).

12. Сведения за 1994 год являются предварительными. Однако, согласно статистическим данным за период с января по сентябрь, общее число лиц, ищущих убежища, составляло 8518. Наиболее многочисленными были группы лиц, прибывших из следующих стран: Китай (1103), Румыния (740), Перу (728), Эквадор (623), Сенегал (583), Куба (490), Колумбия (428), Ирак (153), Алжир (151), Польша (148), Болгария (128), Ангола (127), Бангладеш (117), Нигерия (112), Пакистан (107), Босния и Герцеговина (99).

4. Показатели грамотности. Данные о географическом и социальном распределении неграмотного населения

13. Согласно данным переписи местного населения 1991 года, число лиц, заявивших, что они неграмотны, составило 1 091 006 (3,48% из 31 344 655 лиц старше 15 лет). Еще 6 643 385 человек (21,19%) заявили, что они нигде не учились. Общее число по обеим категориям достигает 7 734 391 человека, что составляет 24,67% населения. Ниже приводятся данные в разбивке по автономным областям.

АО	Неграмотные	%	Нигде не учились	%
Андалусия	353 875	5.93	1 739 698	29.16
Арагон	17 630	1.64	162 949	15.11
Астурия	9 905	0.99	168 096	16.87
Балеарские острова	17 288	2.77	120 918	19.37
Канарские острова	58 866	4.55	266 635	20.59
Кантабрия	3 241	0.69	65 006	13.74
Кастилия-Ла-Манча	84 120	5.77	444 798	30.50
Кастилия-Леон	28 666	1.25	437 675	19.02
Каталония	123 852	2.27	836 081	15.34
Сеута	3 387	5.92	9 213	16.09
Эстремадура	58 427	6.31	285 078	30.78
Галисия	73 908	3.01	670 318	27.30
Мадрид	87 583	1.99	691 610	15.75
Мелилья	2 899	6.12	6 910	14.60
Мурсия	39 911	4.43	235 249	26.13
Наварра	4 514	0.97	60 254	12.89
Страна Басков	24 596	1.29	168 592	8.82
Ла-Риоха	2 543	1.07	39 749	16.66
Валенсия	105 268	3.09	706 399	20.76

Согласно предыдущей переписи (1986 год), разность между неграмотным и нигде не учившимся населением составляла 3 714 855 человек (13,71%).

5. Безработица, ее показатели среди различных слоев населения, этнических групп и автономий

14. Данных о числе безработных по этническим группам не имеется. Данные о безработных в разбивке по уровню образования, социально-экономическим условиям и по автономным областям приводятся ниже (приложения IV и V).

6. Подробное описание компетенций различных автономных областей с самыми последними данными о порядке делегирования полномочий в каждой из них. Просьба остановиться на вопросах образования

15. Создание автономий регулируется в основном самой Конституцией Испании (КИ) 1978 года, а также следующими законами:

- a) Законом № 12 от 14 октября 1983 года о порядке создания автономий;
- b) Органическим законом № 9 от 23 декабря 1992 года о передаче полномочий автономным объединениям (АО), которые получили автономию в соответствии со статьей 143 Конституции;
- c) Законом № 30 от 28 декабря 1983 года о передаче АО государством права на сбор налогов.

16. Кроме того, каждое АО имеет собственный статут (всего таких статутов 17). Существуют следующие статуты об автономии:

1. Страна Басков (Органический закон (ОЗ) № 3 от 18 декабря 1979 года)
2. Каталония (ОЗ № 4 от 18 декабря 1979 года)
3. Галисия (ОЗ № 1 от 6 апреля 1981 года)
4. Андалусия (ОЗ № 6 от 30 декабря 1981 года)
5. Астурия (ОЗ № 7 от 30 декабря 1981 года)
6. Кантабрия (ОЗ № 8 от 30 декабря 1981 года)
7. Ла-Риоха (ОЗ № 3 от 9 июня 1982 года)
8. Мурсия (ОЗ № 4 от 9 июня 1982 года)
9. Валенсия (ОЗ № 5 от 1 июля 1982 года)
10. Арагон (ОЗ № 8 от 10 августа 1982 года)
11. Кастилия-Ла-Манча (ОЗ № 9 от 10 августа 1982 года)
12. Канарские острова (ОЗ № 10 от 10 августа 1982 года)
13. Наварра (ОЗ № 13 от 10 августа 1982 года)
14. Эстремадура (ОЗ № 1 от 25 февраля 1983 года)
15. Балеарские острова (ОЗ № 2 от 25 февраля 1983 года)
16. Мадрид (ОЗ № 3 от 25 февраля 1983 года)
17. Кастилия-Леон (ОЗ № 4 от 25 февраля 1983 года).

17. Полномочия, которые могут взять на себя АО, перечислены в статье 148 КИ (см. приложение VI). Остальные вопросы отнесены к исключительной компетенции государства (статья 149). Перечисление всех вопросов, относящихся к компетенции каждого АО, заняло бы слишком много места. Для этого существуют соответствующие статуты. Поэтому следует ограничиться лишь некоторыми моментами, связанными с поставленным вопросом. В таблицах, приводимых в приложении VII, показано следующее:

1. Вмешательство государственных властей в осуществление полномочий в автономном государстве (распределение полномочий).
2. Должности, переданные министерствами автономным объединениям.
3. Должности, переданные каждому из автономных объединений.
4. Передача полномочий, одобренная автономными объединениями в период с 1978 года по 1994 год (число Королевских декретов).
5. Королевские декреты о передаче автономным объединениям полномочий в области образования (приложение VIII).

7. Информация о требующих разрешения коллизиях компетенций между центральным правительством и автономными областями, особенно Каталонией и Страной Басков

18. Данные о коллизиях между государством и автономными областями приводятся в прилагаемом ниже Информационном бюллетене Министерства общественной администрации. В нем указаны действия Конституционного суда, Совета министров и автономных областей, включая Каталонию и Страну Басков. Приводятся решения, вынесенные по каждому конфликту.

19. В таблицах упомянутого Бюллетеня указывается число обращений в суд и конфликтов, возникших между государством и автономными областями. Как видно, большинство конфликтов и обращений в суд относится к Каталонии и Стране Басков. На 30.06.94 г. решения Конституционного суда ожидали:

- 8 исков: государство против Каталонии;
- 10 исков: государство против Страны Басков;
- 56 исков: Каталония против государства;
- 37 исков: Страна Басков против государства.

20. Учитывая большое число дел, ожидающих решения, представляется нецелесообразным излагать вопрос, к которому относится каждое из них. Однако следует отметить, что доводы сторон в споре подробно приводятся в двух таблицах на стр. 76 и 77 указанного Информационного бюллетеня.

В. Осуществление статьи 2 Конвенции

Цыгане

8. Существует ли на практике дискриминация в области образования, жилья и труда?

21. Согласно законодательству, обязательное образование является всеобщим. Равным образом признается право доступа к образованию более высокого уровня в соответствии со способностями и склонностями каждого, причем осуществление этого права ни в коем случае не должно подвергаться дискриминации по признаку материальных возможностей, социального положения или места жительства учащегося (Органический закон о праве на образование — Преамбула, статья 1). Во всяком случае, как будет указано далее, Испания разработала политику "дискриминации" в пользу цыганского населения в целях устранения препятствий, затруднявших доступ к обучению, пребывание в учебном заведении и успешную учебу учащихся-цыган и представителей других групп, находящихся в аналогичных социальных или экономических условиях.

22. Только с учетом этого можно рассматривать предназначенные для учащихся-цыган программы, осуществляемые в последнее десятилетие или, точнее, со времени опубликования в апреле 1983 года Королевского декрета о компенсационном образовании.

23. В этом же контексте и с целью содействия сотрудничеству между государствами — членами Европейского союза, пост председателя которого в мае 1989 года занимала Испания, была опубликована резолюция Совета министров образования стран-членов, касающаяся охвата школьным обучением детей-цыган и беспризорных. Цель этой резолюции заключалась в "содействии глобальным и структурным мерам по преодолению основных препятствий к доступу детей-цыган и беспризорных к школьному образованию".

24. Если в какой-либо из указанных областей имеет место фактическая дискриминация, Народный защитник осуществляет вмешательство на основании жалоб, официально представленных заинтересованными лицами, ассоциациями или парламентариями, сообщений в средствах массовой информации в целях выяснения обстоятельств каждого сообщенного случая у тех, кому о нем известно, и предлагает, в свою очередь, надлежащие меры по исправлению положения.

9. Согласно ли правительство Испании с этим утверждением?

25. Хотя со времени обнародования Конституции Испании в 1978 году равноправие цыганского меньшинства по отношению к остальному населению является безусловным (статья 14), та же Конституция признает фактическое существование неравенства (статья 9), которое может привести к дискриминации определенных групп граждан. Поэтому она стимулирует власти не бездействовать и устранять все препятствия, делающие возможным такую дискриминацию, с тем чтобы равенство индивидов и групп, образуемых ими, было подлинным и эффективным.

10. Конкретные меры, принятые в социальной, культурной и экономической области в целях исправления положения

26. Выполняя свои конституционные обязанности, правительство принимает юридические и неюридические меры (например, политические, в форме действий органов власти) в пользу обездоленных групп, каковой является цыганское меньшинство.

27. В силу этого государство и, конкретно, правительство через Министерство по социальным делам в рамках разработки политики в отношении групп населения (одной из которых является цыганское меньшинство) и в целях предоставления всем гражданам доступа к равным возможностям в марте 1989 года ввело в действие Программу развития цыганской общины. Эта программа направлена на проведение ряда мер по выполнению намеченной политики, особенно в области образования, профессиональной подготовки, занятости, обеспечения жильем, здравоохранения и права.

28. Что касается культуры, то Министерство культуры через свое Главное управление по культурному сотрудничеству участвует в работе Межведомственной рабочей группы по Программе развития цыганской общины (документы прилагаются). Эта рабочая группа является координирующим органом в составе представителей различных министерств, включая Министерство культуры, в сферу компетенции которых входят действия, направленные на развитие цыганской общины. Группа обменивается информацией о мерах, которые положительно сказались на этой общине, координирует и стимулирует мероприятия в пользу цыган.

29. Одной из целей Программы развития цыганской общины является "сохранение и распространение цыганской культуры и традиций", что находит свое конкретное выражение в

различных мероприятиях, как-то: проведение дней, семинаров или кампаний по пропаганде цыганской культуры и поддержке художественных и культурных инициатив цыган. Главное управление по культурному сотрудничеству ежегодно организует различные кампании по сбору взносов. Некоторые из них, например "культурное сотрудничество, развитие и распространение культуры", направлены на объединение мероприятий с явно выраженной поддержкой развития культурных меньшинств Испании; ту же цель преследует и "подготовка специалистов в области искусства и культуры".

30. Другие учреждения Министерства культуры, такие как Национальный институт сценического искусства и музыки (НИСИМ), также могут внести вклад в осуществление подобных мероприятий путем объявлений о мобилизации средств.

31. За последние пять лет были поддержаны и субсидированы инициативы различных ассоциаций цыган, таких как:

- Национальная ассоциация "Мадридские цыгане" — через публикации в периодической печати;
- Институт Романо (социальные и культурные проблемы цыган) — через публикации в периодической печати, а также издание Конституции Испании на двух языках (кастильском и цыганском) и ее распространение.

32. В то же время Национальный музей антропологии принимал в замке Альфонса XII — до недавнего времени Краеведческом музее — семинар на тему "Изгнание, ассимиляция и интеграция: современное положение цыган в АОМ"; семинар проходил с 5 октября по 16 декабря 1993 года и был организован Мадридской антропологической ассоциацией.

33. И наконец, надо отметить, что НИСИМ сотрудничает на договорной основе с труппой Сальвадора Таворы "Ла Куадра де Севилья". Эта труппа часто ставит спектакли на цыганские темы. Ее руководитель Сальвадор Тавора принадлежит к этой этнической группе. НИСИМ поддерживает также посредством субсидирования некоторые концерты и выступления, традиционно связанные с жизнью цыган, например:

- Песнь подземелий;
- Бьеннале искусства фламенко Севильи;
- Хоакин Кортес;
- Испанский фестиваль искусств (Лондон). Концерт Кристины Ойос;
- Балет Антонио Каналеса.

11. Перепись цыган и распределение их на территории Испании

34. Данные о принадлежности к цыганскому народу конституционно защищены, поэтому они не могут фигурировать ни в переписи населения, ни в муниципальных списках жителей. Статистические данные основываются на проводимых НПО и государственными органами исследованиях, касающихся этнических меньшинств Испании. Исследования велись на государственном и региональном уровнях, некоторые из них финансировались Министерством по социальным делам. На государственном уровне осуществлялось несколько исследований:

- "Белая книга: испанские цыгане"; проводилось Мадридским институтом прикладной социологии в 1978 году; книга была издана в 1982 году и переиздана в 1990-м. Это было первое исследование о цыганах, осуществленное на государственном уровне. Приводятся следующие данные о численности цыган: 208 344 в 1978 году. Прогноз на 1992 год — 325 тысяч.

- В 1983 году сенатская Комиссия по правам человека и связям с Народным защитником собрала информацию о цыганском населении и его социальном положении. Хотя это исследование и не являлось, строго говоря, социологическим, оно определяет численность цыган приблизительно в 385 тысяч.
- Министерство внутренних дел провело в 1987 году "Социологическое исследование. Антропология и демография цыганской общины в Испании", данные которого не были опубликованы. Численность цыган — 322 480.
- "Социологическое исследование цыганской общины в Испании". Проводилось в 1990 году группой социальных исследований и финансировалось Министерством по социальным делам. Численность цыган — 350 тысяч.
- Некоторые эксперты — Ж. П. Льежуа (1985 г.), Тереса Сан-Роман и Томас Эктон — считают, что численность цыган в Испании составляет 250—450 тысяч.

35. Как указывалось выше, осуществлялись также исследования относительно цыган, проживающих в автономных областях и различных городах. В последнее десятилетие 16 автономных областей провели социологические исследования, большинство из которых финансировалось Министерством по социальным делам и правительствами соответствующих автономий (областей). Многие из этих работ были опубликованы.

36. Кроме того, регулярно проводятся обследования цыганских групп, как правило, находящихся вне рамок общества и проживающих семьями (ведущих оседлый образ жизни) в различных районах Испании, прежде чем предпринимается какое-либо социальное вмешательство в их жизнь; в ходе этих обследований собираются данные, касающиеся возраста, пола, жилища, уровня образования, материального положения и т. п.

37. В целом цыгане живут по всей территории Испании, однако они отдают предпочтение некоторым автономным областям, например Андалусии, Каталонии, Валенсии, Мадриду, Мурсии, и стремятся осесть в городах, особенно больших, таких как Мадрид, Барселона, Сарагоса, Вальядолид, Бильбао.

12. Подробное описание Плана развития цыганской общины, разработанного Министерством по социальным делам, с указанием результатов и трудностей его выполнения в различных автономных областях. Как осуществляется координация между центральным правительством и правительствами автономных областей в целях выполнения Плана?

38. В ходе Программы развития цыганской общины, осуществление которой возложено на Главное управление по социальным делам (через Отдел социальных программ), реализуется проведение начиная с 1989 года серии мероприятий в пользу цыганской общины; тем самым осуществляется законодательная инициатива конгресса депутатов (испанский парламент) от 3 октября 1985 года, где говорится о введении в действие плана для исправления ситуаций, которые ставят цыган в положение изгоев.

39. Целями Программы являются:

- улучшение условий жизни испанских цыган, с тем чтобы обеспечить им равенство с остальными гражданами;
- содействие их социальной адаптации через доступ к существующей системе социальной защиты;
- содействие сосуществованию всех граждан путем развития цыганской культуры и воспитания уважения к ней;
- разработка форм участия цыган в решении затрагивающих их вопросов.

Направления действий:

- координация с другими ведомствами и с руководящими центрами Министерства по социальным делам;
- сотрудничество с автономными областями и, через них, с местными корпорациями;
- безвозмездная финансовая и техническая помощь частным объединениям и учреждениям, персонал которых состоит из цыган или которые выдвигают программы по их развитию;
- сотрудничество с международными организациями;
- информирование о специфических проблемах цыган, их культуре; профессиональная подготовка лиц, участвующих в осуществлении программ помощи цыганским общинам.

Координация действий с другими министерствами

40. В качестве инструмента такой координации была создана Межведомственная рабочая группа. Она обменивается информацией о мерах, оказавших положительное влияние на общину, координирует и пропагандирует акции в пользу цыганского населения. Кроме того, по конкретным вопросам устанавливаются двусторонние связи, например с Министерством образования и науки, для работы над такими важными темами, как ознакомление школьников с культурой национальных меньшинств, контроль за охватом школьным обучением детей цыган, курсы по повышению квалификации специалистов в области образования и социальных работников, непосредственно участвующих в осуществлении программ поддержки обучения детей цыган в школе.

41. С Министерством общественных работ, окружающей среды и транспорта, через Комиссию по проблемам жилья и социальных действий, в которой наряду с другими министерствами представлены Министерство по социальным делам и автономные области, связано осуществление мер государственной политики и общей задачи обеспечения того, чтобы обездоленные группы, включая часть цыганского меньшинства, имели доступ к муниципальному жилью согласно существующим нормам.

42. Сотрудничество с Министерством труда и социального обеспечения осуществляется через программы профессионального обучения и занятости, направленные на социальную и профессиональную адаптацию лиц, принадлежащих к обездоленным группам и этническим меньшинствам; участие Министерства по социальным делам выражается в предоставлении субсидий и помощи программам, касающимся цыган.

43. В результате координации усилий Министерства юстиции и внутренних дел и Министерства по социальным делам был дан импульс реформе Уголовного кодекса. Проект, который сейчас находится на рассмотрении парламента, предусматривает определение расизма и ксенофобии как преступления, выражающегося в действиях отдельного лица, которые означают социальную дискриминацию или подстрекательство к ней. Эти изменения представляют собой шаг вперед в юридическом толковании расизма и ксенофобии. Согласно опросу Центра социологических исследований (ЦИ), в 1993 году 77% испанцев поддержали это определение и лишь 8% высказались против.

Сотрудничество с автономными областями

44. Начиная с 1989 года в бюджетной смете государства появилась специальная статья расходов: План развития цыганской общины путем финансирования совместно с автономными областями комплексных проектов, касающихся цыган, при участии Министерства по социальным делам (60% общих ассигнований на каждый проект) и АО (40%). План предусматривает оказание помощи, предотвращение дискриминации цыганских общин и включение их в жизнь общества с целью удовлетворения нужд этого народа и содействия его развитию на основе конституционных прав и обязанностей и уважения к его культуре.

45. Эти проекты, финансируемые совместно с АО, предполагают одновременные действия в сферах образования, здравоохранения, профессиональной подготовки, занятости при активном участии самих цыган в их разработке и осуществлении.

46. Указанные проекты выдвигаются и/или осуществляются автономными областями, местными корпорациями и частными организациями и не преследуют коммерческих целей. Соответствующая автономная область представляет их в Министерство по социальным делам, которое, согласно установленным Советом министров критериям, определяет совместно с автономными областями распределение ежегодных кредитов по автономным областям и проектам.

47. Важнейшими видами деятельности в рамках проектов являются обеспечение охвата детей школьным обучением и контроль в этой области (один из приоритетных видов деятельности), обучение грамоте взрослых, социальная поддержка процессов переселения цыганских семей, санитарное просвещение, содействие занятости и профессиональной подготовке, а также меры, направленные на активизацию участия цыган и лучшее ознакомление с их культурой, что способствует созданию более благоприятных условий для сосуществования граждан. Все эти проекты координируются группами социальных работников и/или социальными службами.

Координация между Министерством и автономными областями

48. Координация между Министерством и автономными областями осуществляется через Комиссию по контролю за комплексными проектами, направленными на оказание помощи, предотвращение маргинализации и включение цыганского населения в жизнь общества. В состав Комиссии входят представители Главного управления социальных акций и автономных областей. Комиссия периодически проводит заседания в целях выработки критериев распределения ассигнований, контроля и оценки проектов, представленных в Плане развития цыганской общины.

49. На уровне планирования и принятия соглашений существуют два органа по сотрудничеству:

- a) Комиссия по вопросам социального обеспечения и основных социальных пособий; в ее состав входят генеральные директора управлений Министерства по социальным делам и автономных областей, к сфере компетенции которых относятся соответствующие вопросы; она определяет планы и приоритеты тем и соглашений для принятия их отраслевой конференцией;
- b) отраслевая конференция, в которой участвуют министр по социальным делам и члены советов различных автономных областей, в компетенцию которых входят соответствующие вопросы.

50. На этой конференции оформляются обязательства между Министерством и автономными областями по различным вопросам: подписание соглашений о сотрудничестве и экономической взаимопомощи, обязательства по взаимной информации об инспекциях с целью оценки выполнения субсидируемых проектов, порядок участия автономных областей в мобилизации средств и общая координация.

Техническое и финансовое сотрудничество с некоммерческими частными ассоциациями и организациями

51. Такое сотрудничество осуществляется через обращение Министерства по социальным делам относительно мобилизации средств путем:

- объявления о проведении социальной акции;
- объявления о дополнительном налогообложении в размере 0,52% налога на доход физических лиц.

52. Субсидии предоставляются цыганским объединениям и частным организациям, действующим на некоммерческой основе в интересах цыганской общины, в целях осуществления социальных программ, которым придается приоритетное значение в каждом таком обращении.

Ознакомление с проблемами цыган и их культурой и подготовка специалистов и лиц, которые участвуют в осуществлении программ, предназначенных для цыганских общин

53. Министерство по социальным делам придает важное значение информированию общественности и работников социальной сферы о специфических проблемах цыган и их культуре и провело ряд кампаний с этой целью. Оно также выступило инициатором кампаний за солидарность и сосуществование, цель которых — привлечь внимание к теме расизма и ксенофобии, а также к уважению культурного многообразия. Эти кампании рассчитаны на все население и конкретные группы (школьники и молодежь). Можно отметить следующие кампании, которые проводились различными НПО под эгидой данного министерства: "Демократия — это равенство" и "Молодежь против нетерпимости".

54. В рамках Плана общих действий Совета Европы был создан Испанский комитет европейской кампании "Молодежь против расизма, ксенофобии, антисемитизма и нетерпимости". (См. специальное соглашение, переданное в секретариат в августе прошлого года.)

55. Министерство по социальным делам организует также курсы подготовки для специалистов и отдельных лиц (цыган и нецыган), работающих с этим этническим меньшинством, для того чтобы расширить их знания о культуре цыган, об административно-правовых аспектах, а также о формах и методах участия, которые наиболее отвечают целям социального развития цыганских общин.

56. В некоторых автономных областях собственные планы подготовки специалистов государственной системы социальных служб включают курсы о цыганском этническом меньшинстве.

Наиболее значительные результаты Программы развития цыганской общины

57. За годы действия Программы наиболее значительными результатами являются следующие:

- a) масштабы социальных программ поддержки школьного обучения, что обеспечило полный доступ мальчиков и девочек к системе школьного образования, привело к улучшению посещаемости и повышению успеваемости;
- b) влияние этой социальной поддержки на санитарное просвещение женщин — решающий фактор для благополучия семей цыган;
- c) снижение числа конфликтов в ходе выполнения программ по переселению в жилища при участии социального сектора;
- d) возможность обучения на курсах начальной профессиональной подготовки, что позволяет цыганам выполнять более квалифицированную работу.

Результаты другого порядка:

- e) стимулирование правительством государственных учреждений, с тем чтобы они выделяли больше ресурсов в пользу цыганских общин;
- f) активизация участия цыган, особенно женщин, в развитии.

13. Информация относительно Соглашения о самоцензуре, заключенного между Министерством по социальным делам и средствами массовой информации

58. Учитывая значение, которое имеет подача в средствах массовой информации сообщений, касающихся цыган, и, осознавая необходимость укреплять положительный образ цыган, с тем чтобы исключить их дискриминацию, Министерство по социальным делам выступило с инициативой заключить соглашение о защите культуры и образа этнических меньшинств в средствах массовой информации, которое было подписано Министерством и автономными областями 3 ноября 1994 года. Соглашение обязывает содействовать подписанию в каждой соответствующей территориальной единице документа, в силу которого средства массовой информации согласились бы принять содержащиеся в нем принципы.

59. Такие соглашения, если к ним присоединятся средства массовой информации и органы власти, помогли бы, с одной стороны, избежать в сообщениях, публикациях и т. п. намеков на этническую группу или расу с оттенком презрения, усиливающих стереотипное отношение к лицам, принадлежащим к иной этнической группе или культуре, а с другой — способствовали бы позитивным действиям различных администраций на этой основе.

14. Данные о Плане компенсационного образования. Результаты его осуществления применительно к цыганскому населению

60. Можно считать, что создание программы компенсационного образования позволило сделать весьма важный шаг вперед в нормализации положения, в том что касается охвата детей цыган школьным образованием.

61. Данные, представленные ниже, указывают на целый ряд мероприятий, проведенных в сфере, подведомственной Министерству образования и науки (МОН). Они относятся исключительно к той части цыганского населения, которая нуждается в поддержке или помощи в процессе обучения либо потому, что существуют проблемы доступа или посещаемости школ, либо потому, что на успеваемости отрицательно сказываются факторы социального или экономического характера.

**Проекты компенсационного образования в целях охвата
школьным обучением детей цыган. Динамика действий**

Учебный год	Мероприятия	Число преподавателей	Число учащихся
1983/84			
1984/85			
1985/86	87	112	3 630
1986/87	73	108	5 247
1987/88	64	223	8 200
1988/89	126	265	7 365
1989/90	280	302	8 619
1990/91	199	208	9 876
1991/92	193	210	9 560
1992/93	268	254	10 225
1993/94	289	283	12 410

Источник: База данных о компенсационном образовании за 1983—1994 учебные годы.

62. Вместе с тем исследование, проведенное недавно организацией "Цыганский генеральный секретариат" при финансовой поддержке Центра исследований, документации и оценок (ЦИДО) МОН, позволило выявить процесс нормализации доступа детей цыган к образованию. В этой связи указывалось, что 80% детей цыган начали обучение в возрасте, обязательном для посещения школы или дошкольного воспитания. При этом следует учитывать процент преждевременного отсева или непосещаемости занятий, что серьезно сказывается на успеваемости учащихся-цыган.

15. Информация о Плане переселения, разработанном Муниципальным советом Мадрида

63. В связи с этим вопросом необходимо отметить два момента. Во-первых, название плана говорит о том, что он касается переселения, и, во-вторых, Муниципальный совет Мадрида совместно с городом Мадридом и центральным правительством, представленным правительственной комиссией под названием "Президиум Административного совета Консорциума по делам обездоленного населения", ведет борьбу за ликвидацию трущоб. 50% расходов на деятельность этой организации оплачивают город Мадрид и Муниципальный совет.

64. Консорциум был создан в 1986 году согласно Договору о сотрудничестве, подписанному представительством правительства в городе Мадриде, Советом по вопросам обустройства территории, окружающей среды и жилья города Мадрида и Отделом городского хозяйства Муниципального совета Мадрида. Договором предусматривалось обеспечить достойным жильем около 1500 семей, в основном цыганских, так как нестабильные условия их существования и непригодность для жилья тех помещений, которые они занимают, были определены как главная причина их обездоленности.

65. Опыт, накопленный за первые два года работы организации, позволил председателю парламента Мадрида и мэру-президенту столицы подписать 30 июня 1988 года новый договор о сотрудничестве в целях переселения обездоленного мадридского населения; наряду с

расширением программы расселения жителей трущоб в Договоре предусматривалась программа комплексных социальных действий, в результате чего в Административный совет Консорциума по делам обездоленного населения вошли Совет социальной интеграции города Мадрида и Отдел социальных служб.

66. В связи с вышеизложенным приводятся тексты договоров о сотрудничестве, подписанных в 1986 и 1988 годах (приложение IX), и Программа переселения и совместных социальных акций от 14 октября 1986 года (приложение X).

Почему в 1993 году эта деятельность была прекращена?

67. В 1993 году центральное правительство, правительства автономий и местные администрации, представители которых входят в состав Консорциума по делам обездоленного населения (КОН), решили произвести оценку работы этой организации за семь лет ее существования. На своем заседании 28 января 1993 года Административный совет назначил комиссию по оценке в составе специалистов указанных трех администраций, которые завершили проверку в мае того же года. Следствием этого явилась реорганизация существовавшей структуры при неизменности целей ее программ. Такова основная причина прекращения деятельности Консорциума по делам обездоленного населения на время, необходимое для его реорганизации. Однако, чтобы компенсировать бездействие в течение многих месяцев, его руководство представило План безотлагательной ликвидации трущоб в Мадриде (приложение XI).

Каковы успехи, достигнутые в ходе расселения цыган, и связанные с этим трудности?

68. На середину этого года ситуация такова: 600 семей поселены в домах особой планировки и коттеджах, 1000 семей — на верхних этажах высотных домов. Все они прекрасно адаптировались к жизни в новых условиях. Осталось расселить 1000 семей из тех, которые фигурируют в переписи Консорциума по делам обездоленного населения. Относительно работы в рамках комплексных социальных акций необходимо отметить, что в микрорайонах, находящихся в ведении КОН, открыто восемь школ со столовыми; в школу записано 215 детей, чье обучение в раннем возрасте взял на себя непосредственно КОН. Ведется контроль за посещаемостью тех детей, которые учатся в государственных школах. В этом году было организовано семь курсов профессионального обучения, которые посещали более 100 человек. Продолжает работать школа-мастерская кройки и шитья, на базе которой был создан кооператив.

69. Несмотря на это, трущобы ликвидировать не удалось.

70. Со времени составления в 1986 году переписи, с которой сейчас работает Консорциум по делам обездоленного населения, число лачуг, нелегально построенных в Мадриде, достигло 943, и Консорциум ими не занимается. Надо отметить, что если в 1986 году жителями трущоб были в основном цыгане, то в настоящее время начинают превалировать иммигранты. Так, зона Пеньягранде заселена в основном выходцами из стран Магриба, потому что в стране нет инфраструктур, чтобы принять это население.

16. Другие меры, принятые с 1987 года, с целью гарантировать развитие цыганской общины

71. Новый договор о сотрудничестве между городом Мадридом и Муниципальным советом города (от 30 июня 1988 года), заменивший договор 1986 года, уже сам по себе расширяет поле деятельности. Так, членами Административного совета стали представители Совета социальной интеграции города Мадрида и Отдела социальных служб Муниципалитета, поскольку кроме программы предоставления достойного жилища обездоленному населению, в основном цыганам, сочтено необходимым проведение в жизнь плана комплексных социальных действий,

который гарантировал бы переселение, более отвечающее требованиям, и с меньшей конфликтностью.

72. Основными задачами этой программы комплексных социальных действий являются:

- охват школьным обучением детей;
- полное вхождение переселенных семей в новую среду;
- координация и сотрудничество с различными учреждениями и организациями, компетентными в этих вопросах;
- информирование населения о национальных и социально-культурных особенностях цыган.

Именно над этими задачами начал работать КОН с 1986 года; речь идет о жителях трущоб, занесенных в список.

17. Верно ли, что в словаре Королевской академии есть слово "agitanado" ["цыганщина"]? Не считает ли правительство, что это слово имеет расистский оттенок? Если да, то что сделано для его устранения?

73. В словаре Королевской академии есть слово "цыганщина". Не считается, что оно имеет расистский оттенок. В упомянутом словаре ему даются следующие определения: 1) похожий на цыган; 2) кажущийся цыганским. Ни одно из определений само по себе не может считаться расистским, поскольку не содержит презрительного оттенка. Презрительный оттенок, который оно порой носит, ему, как и любому другому слову, придает говорящий или контекст, в котором оно употребляется. Как бы то ни было, следует отметить, что ни в каком контексте слово "цыганщина" не используется в испанском языке уничижительно по отношению к какому-либо представителю цыганского народа.

74. 4 июня 1984 года председатель одной цыганской ассоциации Кастельона высказал жалобу в отношении дискриминационного смысла некоторых слов словаря испанского языка, употребляемых в их обычном значении, указав, что это наносит большой ущерб цыганскому народу. Изучив эту проблему, Народный защитник выступил в Министерстве образования и науки с предложением считать, что словарь испанского языка, давая толкование слову "цыганщина" как действия, свойственные цыганам, лезть, шутки, ласки и обман для достижения желаемого, не содержит намека на определение или характеристики народа или на антиобщественную манеру поведения.

75. Народный защитник считал, что такое толкование не только нарушало бы положения статьи 14 Конституции, но и могло бы ущемить права на достоинство личности, ее честь и сам образ, гарантируемые Конституцией в статьях 10 и 18. Поэтому он предложил Министерству образования и науки поручить Комиссии по словарям Королевской академии испанского языка пересмотреть все термины, имеющие отношение к цыганскому народу, с тем чтобы изъять любое значение, которое предполагало бы дискриминацию или оскорбительное отношение, с тем чтобы данная этническая группа ценилась в духе уважения прав личности, как того требует уже упоминавшееся положение основного закона. Это предложение было принято правительством, и был начат пересмотр слов в словарях, которые имеют отношение к цыганскому народу.

76. В настоящее время словарь Королевской академии испанского языка, изданный в июне 1992 года, по-прежнему включает слово "цыганщина", определяя его как действия, свойственные цыганам, лезть, шутки, ласки и обман для достижения желаемого, поэтому его надлежит изъять.

Сеута и Мелилья

18. Положение мусульманского населения. Имеет ли оно те же права и обязанности? Существует ли дискриминация де-факто? Этот вопрос был задан в 1986 году, но ответа на него нет до сих пор

Мелилья

1. Предшествующие события

77. До 1986 года в Мелилье сосуществовали три группы мусульманского населения, различавшиеся по своему правовому положению: граждане Испании, иностранцы и лица без гражданства. После вступления в силу Органического закона № 7 от 1 июля 1985 года о правах и обязанностях иностранцев в Испании предпринятое упорядочение документов позволило свести ранее существовавшие группы к двум. Таким образом, в настоящее время мусульманское население Мелильи состоит только из двух групп: испанцы и иностранцы.

2. Правовое положение

78. Мусульмане с испанским гражданством имеют те же права и обязанности, что и остальные испанцы, без какой-либо правовой дискриминации по признаку религии.

79. При этом необходимо указать, что Гражданский кодекс Испании устанавливает разницу между испанцами по рождению и испанцами, которые приобрели испанское гражданство другими юридическими путями (как, например, некоторые мусульмане). Испанцы по рождению никогда не могут быть лишены испанского гражданства, в то время как лица, получившие его, могут быть лишены гражданства на определенных основаниях, указанных в законе. Однако эти основания всегда должны носить объективный характер (например, обман с целью получения испанского гражданства); ни в коем случае не допускается внесение субъективных элементов, как-то: различие по признаку расы, этнического происхождения или религии.

80. Со своей стороны, мусульмане, являющиеся иностранными гражданами, имеют те же права и обязанности, что и остальные иностранцы, в пределах, установленных законом для всей территории Испании. Основной причиной некоторых различий в правах являются объективные условия, предусмотренные как в сфере права, так и в сфере правил (например, определенные преимущества для иностранцев — граждан стран Европейского союза), при том, что эти условия не должны включать — прямо или косвенно — аспекты расового, этнического или религиозного порядка.

81. Кроме того, все мусульманское население Мелильи находится под защитой испанских законов, направленных против расизма, ксенофобии и дискриминации по этническим или религиозным мотивам и сведенных в основном — что придает им больший защитительный эффект — в действующий Уголовный кодекс.

3. Фактическое положение

82. В городе Мелилья живут в согласии четыре группы населения, которые с точки зрения религиозной принадлежности и численности располагаются в следующем порядке (по убывающей): христиане, мусульмане, иудеи и индусы. Ни одна из этих групп не является объектом дискриминации ни со стороны других групп, ни со стороны властей.

83. Что касается мусульман, то они подразделяются на группы по ярко выраженной разнице в доходах на душу населения: незначительное меньшинство с очень высоким уровнем доходов

и огромное большинство с очень низким уровнем. Тем не менее меры по исправлению этого положения, принятые в последние годы правительством, способствовали зарождению среднего класса, и это ведет к тому, что ситуация имеет тенденцию к сближению с общим направлением, которым следует страна.

84. Государственные власти в течение ряда лет предпринимают неустанные усилия в целях улучшения положения наименее благополучных групп населения. Основным объектом этих усилий являлись обездоленные члены мусульманской общины, о чем свидетельствуют объективные показатели, характеризующие их положение (доход на душу населения, безработица и т. д.). Так, мусульмане с испанским гражданством могут пользоваться такими благами, как получение государственного жилья, санитарная и транспортная инфраструктуры, государственный план комплексного воспитания как полноправных граждан, помощь кладбищам и мечетям, преподавание религии в государственных учебных заведениях, раздача продуктов питания (через Красный Крест) и т. д.

85. Наконец, необходимо напомнить, что факторы неблагополучия части мусульманской общины аналогичны тем, которые отмечаются среди религиозного большинства (христиан), и в обоих случаях власти пытаются изменить положение с учетом объективных критериев, лишенных негативных компонентов расового или религиозного характера, с едиными целями для всех испанских граждан, находящихся в одинаковом социально-экономическом положении.

Сеута

86. По данным представительства правительства, в конце прошлого года мусульманское население Сеуты составляло 16 474 человека, из которых 12 240 человек получили испанское гражданство. Остальные занесены в так называемую перепись мусульман. 2054 человека, включая несовершеннолетних, имеют документ под названием "Удостоверение личности и местожительства", заменивший прежнюю Статистическую карточку. Такой документ, выдаваемый представительством правительства гражданам марокканского происхождения без документов, имеет ту особенность, что, родились они в Сеуте или нет, они должны обладать достаточным количеством поручительств в городе, правдивость которых подтверждается справкой полицейских служб. Документ позволяет его владельцу проживать в Испании со всеми правами и обязанностями, установленными Органическим законом № 7 от 1 июля 1985 года.

87. Обращая особое внимание на эту группу, которая становится все малочисленнее ввиду постепенного доступа к испанскому гражданству, и оставляя в стороне, в силу ясности вопроса, остальных испанцев-мусульман, необходимо указать в порядке информации (именно это оговорено в преамбуле Совместного соглашения между заместителями министров юстиции, внутренних дел, труда и социального обеспечения от 5 декабря 1986 года), что положение лиц, поселившихся в Сеуте и Мелилье, имеет ряд особенностей, которые отличают его от положения иностранцев; хотя их положение несравнимо с правовым положением граждан страны, оно в некоторых отношениях дает перспективу их возможной ассимиляции.

88. Не существует никакой дискриминации де-факто, и власти способствуют тому, чтобы обычаи, особенности, язык и т. д. этих людей могли развиваться и существовать в атмосфере абсолютного уважения к их убеждениям.

89. Наконец, надо констатировать — и это точное отражение реальности — спокойное и мирное совместное проживание в Сеуте четырех общин: индусской, мусульманской, еврейской и христианской, что является примером сосуществования различных культур, рас и религий.

Иностранцы и эмигранты

19. Уточнить сферу действия Закона № 7 1985 года, особенно статей 6 (случаи обязательного проживания), 8 (понятия общественного порядка, общественной морали и т. д.), 9 (понятие взаимности применительно к праву на образование), 11 (сфера действия) и 34 (запрос решения Конституционного суда об объявлении неконституционным)

Статья 6. Случаи обязательного проживания

90. Основное право на свободу передвижения и выбор места жительства, закрепленное в статье 19 КИ, в силу положений статьи 13 Конституции ограничивается Законом № 7 1985 года в исключительных случаях, когда того требуют законодательство или министр внутренних дел по соображениям общественной безопасности. Такие ограничения закреплены в статье 12 (3) Международного пакта о гражданских и политических правах, ратифицированного Испанией в 1977 году.

91. Ограничение в виде обязательного проживания предусмотрено Органическим законом № 4 от 16 ноября 1981 года, регулирующим чрезвычайное и осадное положение (статья 20.5). Что касается применения этой меры *extra legem*, по соображениям "общественной безопасности", то решение должно носить индивидуальный характер, и, когда министр внутренних дел ссылается на данное понятие, он должен делать это "с необходимой мотивировкой и фактической конкретизацией, хотя бы минимальной" (решение Верховного суда от 10 апреля 1987 года).

92. Как бы то ни было, с даты опубликования Органического закона № 7 1985 года ограничения, предусмотренные статьей 6, не применялись к законно проживающим иностранцам.

Статья 8. Понятия общественного порядка, общественной морали и т. д.

93. Это предписание, регулирующее в своем втором разделе право на объединение, было объявлено Конституционным судом неконституционным (решение № 115 от 7 июля 1987 года). Конституционный суд отменил право правительства, по предложению министра внутренних дел, распускать или приостанавливать, по соображениям "общественного порядка, общественного здоровья и морали", деятельность ассоциаций, которые созданы иностранцами или в которых они составляют большинство. В упомянутом решении Конституционный суд вынес заключение, что административное вмешательство "несовместимо с гарантией права на объединение, признанного в статье 22.4 Конституции и для иностранцев", и что в любом случае контроль за осуществлением основного права на объединение является исключительной прерогативой судебной власти.

Статья 9. Понятие взаимности применительно к праву на образование

94. Закрепленные Законом № 7 1985 года право иностранцев на образование и свобода преподавания находят конкретное выражение в следующих законах: Органическом законе о праве на образование (LODE), в статье 1.3 которого четко признается право иностранцев, проживающих в Испании, на получение бесплатного начального образования и доступ к образованию более высоких ступеней, и Законе об общей организации системы образования (LOGSE), который устанавливает в качестве руководящего принципа образовательной деятельности отказ от всех форм дискриминации и уважение ко всем культурам. Эти права признаются вне зависимости от взаимности.

95. Что касается свободы преподавания, рассматриваемой как право обучать, то хотя она и признается, но не в полном объеме. Органический закон № 8 1985 года предоставляет эту

возможность только частным физическим или юридическим лицам, имеющим испанское гражданство, в связи с чем из-за недостаточности законодательного обеспечения по отношению к иностранцам необходимо прибегать к принципу взаимности, для того чтобы облегчить ее использование.

Работа с иммигрантами в рамках испанской системы образования

96. Среди иностранных учащихся, проживающих в Испании, различают группы иммигрантского населения, в отношении которых предпринимаются конкретные действия в связи с тем, что с социальной и культурной точки зрения они находятся в неблагоприятном положении.

97. В этом плане глава пятая Закона об общей организации системы образования касается ликвидации неравенства в области образования. В ней четко оговаривается обязательство органов государственной власти выделить людские и материальные ресурсы тем учебным заведениям, чьи учащиеся сталкиваются с особыми трудностями на пути к достижению общих целей образования.

98. Действия в отношении названных групп основываются на следующих критериях:

- a) Равенство возможностей и удовлетворение специфических нужд
 - i) Действия направлены на устранение трудностей, мешающих этим учащимся полностью использовать свое право на образование и возможности, предоставляемые системой образования.
 - ii) Анализ личных особенностей учащихся, социальных и культурных условий, в которых они находятся, должен быть инструментом, обеспечивающим предоставление необходимых средств для их обучения.
- b) Нормализация и интеграция

Учет социально-культурного разнообразия является составной частью обычной системы образования и никоим образом не означает существования каких-либо форм сегрегации в учебных заведениях или за их пределами. Эти учащиеся, как и все остальные, зачисляются в школы по месту жительства и на ступени образования в соответствии с действующим нормативом.
- c) Признание различия культур и воспитание уважения к ним
 - i) Исходя из принципа многообразия, необходимо учитывать способности, интересы учащихся и темпы их обучения, а также признавать социальные и культурные различия между ними, которые ведут к взаимному духовному обогащению.
 - ii) Воспитание в духе уважения разных культур не является формой воспитания, свойственной только школам, расположенным в районах с низким уровнем социально-экономического развития. Это желаемое и нужное качество любой школы является самым эффективным средством для предотвращения неприязненного отношения к меньшинствам, которое имеет место в настоящее время.

- iii) Принимаемые меры должны также учитывать не только адаптацию учащихся к условиям системы образования, но и те изменения, которые следует внести в организацию и программы обучения.

99. Анализ потребностей этих групп в плане образования, в зависимости от страны происхождения, стал основой следующей классификации необходимых мер:

- в отношении выходцев из Португалии;
- в отношении выходцев из Боснии;
- в отношении выходцев из Марокко;
- в отношении других групп иммигрантов.

Статья 11. Сфера действия

100. Эта статья регулирует въезд иностранцев в Испанию в качестве возможности ("иностранцы могут..."), за исключением предусмотренных законом случаев, когда устанавливается чрезвычайное или осадное положение. Таким образом, в обычной обстановке и при условии выполнения приводимых ниже требований иностранцы могут въезжать в Испанию. Предметом проверки в уполномоченных на то пограничных пунктах являются:

- a) документы, надлежащим образом подтверждающие личность и гражданство, а также правомочность въезда в Испанию данного лица (например, наличие визы, когда это требуется);
- b) подтверждение наличия достаточных материальных средств, как это предусмотрено правилами (распоряжение Министерства от 22 февраля 1989 года о материальных средствах, которыми должны располагать иностранцы, желающие въехать в Испанию);
- c) отсутствие проверяемого в списке лиц, которым запрещен въезд в страну по причине их выдворения из нее в прошлом, или лиц, которые находятся в международном розыске;
- d) соответствие санитарным нормам, продиктованным соображениями охраны здоровья населения (хотя на практике такая проверка на пограничных пунктах не производится).

101. Несмотря на это, в особых случаях ("если на то имеется достаточное основание") министр внутренних дел правомочен разрешать въезд, транзит и пребывание на территории Испании иностранцам, не удовлетворяющим указанным требованиям (см. статью 12.4 во взаимосвязи со статьей 11.4 Органического закона № 7 1985 года). Статья 12.4 получила развитие в Инструкции 2 Государственного секретариата по безопасности от 29 января 1991 года.

Статья 34. О приостановлении административных решений, касающихся иностранцев

102. Пункт второй этой статьи, относящийся к обязательному исполнению административных решений, касающихся иностранцев, решением 115 от 7 июля 1987 года Конституционного суда был объявлен неконституционным как противоречащий статье 53 КИ. Текст данного решения прилагается (см. приложение XII).

20. Нынешняя политика в области иностранной иммиграции. Существует ли дискриминация в обращении с иностранцами? Нормативные положения, применяемые с 1986 года. Условия въезда в страну и приема на работу

103. Вступление Испании в Европейский союз привело, среди прочего, к принятию норм, направленных на обеспечение свободы передвижения и проживания граждан ЕС на территории государств-членов. В результате этого был установлен особый порядок, благоприятствующий гражданам стран — членов ЕС по сравнению с теми иностранцами, на которых распространяется общий режим, предусмотренный Законом № 7 1985 года. В свою очередь, этот закон содержит положения, предусматривающие режим благоприятствования для выходцев из Латинской Америки, Филиппин, Экваториальной Гвинеи, Андорры и лиц сефардского происхождения (преимущества при получении разрешения на работу, статья 18.3 упомянутого Органического закона). На граждан указанных стран распространяется также режим благоприятствования при рассмотрении вопроса о предоставлении испанского гражданства.

104. Прилагается фотокопия перечня действующих норм, применяемых к иностранцам (общий режим и режим ЕС), а также статей Уголовного кодекса, относящихся к иностранцам в том, что касается правонарушений в области свободы и безопасности труда, — статья 499-бис действующего УК и статьи 286, 287, 288 проекта нового уголовного кодекса. То же в том, что касается правонарушений в области основных прав и свобод, — статья 165 действующего УК и статья 491 проекта, а также незаконных ассоциаций, подстрекающих к расовой дискриминации, — статья 173 действующего УК и статья 494.5 проекта (см. приложение XIII).

105. Относительно условий трудоустройства общая норма, установленная в статье 15.1 Закона № 7 1985 года, состоит в том, что иностранцы, желающие обосноваться в Испании с целью работать по найму или самостоятельно, должны получить одновременно с видом на жительство разрешение на работу, которое выдается Министерством труда и социального обеспечения на срок не более пяти лет.

106. Разрешения на работу могут иметь ограничения в том, что касается территории, отрасли или вида деятельности, либо выдаваться для работы в каком-либо конкретном предприятии в соответствии с установленными правилами (статья 33 и далее Положения об исполнении указанного закона). Для работы в Испании иностранцам могут выдаваться разрешения следующих видов:

а) Работа по найму

Разрешение А: может быть предоставлено для осуществления циклических или сезонных видов деятельности; срок его действия не должен превышать девять месяцев (статья 35 Положения);

Разрешение В: действительно для работы по определенной профессии или виду деятельности и в определенном географическом районе; максимальный срок действия — один год (статья 36 Положения);

Разрешение С: действительно для занятия любым видом деятельности и в любом географическом районе; максимальный срок действия — пять лет (статья 39 Положения).

б) Самостоятельная деятельность

Разрешение D: для осуществления конкретной самостоятельной деятельности и, в некоторых случаях, в какой-либо определенной местности; максимальный срок действия — один год (статья 40 Положения);

Разрешение Е: действительно для осуществления любого вида самостоятельной деятельности без территориальных ограничений; срок действия — пять лет (статья 41 Положения).

- с) Самостоятельная деятельность или работа по найму жителей приграничных районов

Разрешение F: максимальный срок действия — три года.

Нормы, применимые к этим вопросам, а также упомянутые ранее статьи Уголовного кодекса приводятся в приложении XIV.

21. Уточнения относительно кампании по информированию государственных служащих. В чем именно она состоит?

107. Эта кампания, финансируемая Министерством по социальным делам и Министерством государственной администрации и проводимая совместно с профсоюзом "Рабочие комиссии", начата в порядке эксперимента в августе 1994 года. Для ее развертывания были выбраны Рабочие комиссии Астурии, Валенсии, Каталонии и Мадрида. Цель кампании — пропагандировать среди государственных служащих необходимость борьбы против расовой дискриминации, за интеграцию. В качестве средств использовалось распространение буклета и плаката с лозунгами кампании. Оценка ее результатов еще не проводилась.

22. План Министерства по социальным делам, касающийся иммиграции. Какова политика в отношении выдачи виз и воссоединения семей?

Основные цели

108. Иммиграционная политика требует разработки общего комплекса действий, в рамках которого следует четко определить основные цели:

- а) ликвидация любых форм неоправданной дискриминации как в осуществлении прав, так и в отношении доступа к действующим службам;
- б) содействие сосуществованию, основанному на демократических ценностях и терпимости;
- с) гарантия стабильного правового и социального положения иммигрантов;
- д) устранение барьеров, препятствующих интеграции;
- е) борьба против эксплуатации;
- ф) мобилизация общества на борьбу против расизма и ксенофобии.

Инструменты

109. Меры инструментального характера, необходимые для осуществления Плана:

- а) Постоянное наблюдение за иммиграционным процессом

Для эффективного управления требуется точное знание действительности, на которую необходимо воздействовать.

Функции:

количественный и качественный анализ иммиграции;
точный прогноз ее динамики и последствий;
оценка ее влияния на принимающее общество;
точная картина существующего положения.

b) Форум для интеграции иммигрантов

Он открывает возможности для участия различных заинтересованных сторон и диалога между ними. В его состав входят представители трех сторон:

- органов государственного управления (центральных, автономных и муниципальных);
- принимающего общества (неправительственные организации, руководящие органы профсоюзов);
- ассоциаций иммигрантов.

Поле деятельности

110. Интеграция будет результатом осуществления плана, задуманного как комплекс взаимосвязанных мер, которые следует принимать в различных областях. Определение этих областей преследует две основные цели:

- i) выявить направления, имеющие стратегическое значение в процессе интеграции;
- ii) разработать скоординированные действия.

111. Сферами стратегии могли бы стать следующие:

a) Правовые рамки

Введение миграционных потоков в рамки закона;
обеспечение стабильного правового положения иммигранта;
приведение правовых положений в соответствие с требованиями полиэтнического и многокультурного общества.

b) Условия труда и профессиональной деятельности

Улучшение информационной деятельности и профессиональной подготовки;
устранение структурных барьеров, препятствующих равноправному доступу к рынку труда;
разъяснение возможностей использования существующих (административных и профсоюзных) механизмов защиты прав трудящихся.

с) Сфера образования и культуры

Основные трудности связаны с преодолением языковых барьеров и методами преподавания, мало приспособленными к обучению в условиях культурного многообразия:

ликвидация неграмотности и культурная адаптация женщин;

художественные мероприятия, имеющие двойное значение: во-первых, они способствуют установлению связи между иммигрантом и принимающим его обществом в плане творчества и демонстрации общечеловеческих ценностей; во-вторых, признание, которым пользуется артист, распространяется и на общество, представителем которого он является.

d) Территориальное сосуществование

Содействие жизни с семьей;

постепенное усвоение норм поведения принимающего общества.

Жилищный вопрос:

избегать мер, которые могут привести к сосредоточению в отдельных районах исключительно иммигрантов;

устранять препятствия, связанные с проявлением ксенофобии;

увязать выдачу разрешений на работу с наличием жилья для временного пребывания.

Относительно социального отторжения:

облегчить иммигрантам доступ к социальным услугам;

вести соответствующую разъяснительную работу среди государственных служащих.

e) Участие в жизни общества

Облегчить получение гражданства. Обеспечить возможность участия в выборах, не требуя при этом отказа от гражданства страны происхождения;

право на членство в профсоюзах;

поощрять создание ассоциаций иммигрантов, а также включение их в деятельность ассоциаций принимающего общества.

Политика, касающаяся виз

112. Как правило, Испания требует получения визы как от лиц, желающих въехать на территорию страны на кратковременный срок, так и от тех, кто намерен жить в ней длительное время. Однако с некоторыми странами существуют соглашения об отмене виз для кратковременного пребывания (не более 90 дней), а также исключения из общего принципа, регулируемые международными соглашениями (для экипажей судов, самолетов, жителей приграничных районов).

113. Визы на срок не более 90 дней именуются визами для кратковременного пребывания и могут быть действительными для однократного или многократного въезда либо для однократного или многократного выезда; в этом случае они называются многократными. Существуют также визы транзитные или для двукратного транзита, сроком до пяти суток, для лиц, следующих транзитом через Испанию в третьи страны. Могут быть выданы и специальные визы, например для деловых поездок, гастролей, учебы и т. д. Для выдачи таких виз необходимо выполнение ряда условий или требований.

114. В визах для долгосрочного пребывания лиц, приезжающих в Испанию с целью работы, должно присутствовать упоминание о соответствующем разрешении. Разрешение на работу запрашивается предварительно, причем по соответствующему запросу должен быть получен положительный ответ компетентного органа, занимающегося вопросами труда.

115. Заявления о выдаче визы подаются в дипломатическое представительство или консульство Испании в стране происхождения иностранца.

Визы для воссоединения семей иностранцев, не являющихся гражданами государств — членов Европейского союза

116. По этому вопросу недавно принят ряд норм как с целью установления критериев воссоединения семей, так и с целью разработки надлежащего порядка подачи ходатайства и его рассмотрения. Такими нормами являются решения Совета министров от 12 ноября 1991 года (о критериях) и от 15 февраля 1994 года (о порядке). Обе нормы опубликованы в виде совместных инструкций канцелярий Министерства внутренних дел, Министерства труда и социального обеспечения и Министерства по социальным делам (см. приложение XV).

117. Воссоединение семей представляет собой один из основных факторов социальной интеграции иммигрантов, и, хотя испанское законодательство не относит его к категории прав, Министерство по социальным делам, учитывая важность жизни в семье, предприняло шаги для разработки соответствующего механизма.

118. В октябре 1993 года Совет министров принял решение, которым устанавливается порядок воссоединения семей. Лица, ходатайствующие о воссоединении семей, должны удовлетворять следующим требованиям:

- определенный срок проживания в Испании: иметь продленное разрешение типа В;
- наличие достаточных материальных средств. Для лиц, работающих по найму, достаточным уровнем доходов считается тот, который согласно закону или действующим договорам соответствует данной профессии;
- жилищные условия, соответствующие числу воссоединяемых членов семьи и данной географической зоне. Это обстоятельство должно быть подтверждено соответствующим нотариальным актом.

119. Министерство по социальным делам следит за выдачей нотариальных актов соответствующими коллегиями.

120. Ходатайство о воссоединении семьи подается воссоединяющим лицом в Министерства юстиции и внутренних дел и воссоединяемым лицом — в консульства или консульские отделы посольств.

23. Юридические нормы, касающиеся права на убежище и получение статуса беженца. Есть ли изменения?

121. Законом № 9 от 19 мая 1994 года внесены изменения в Закон № 5 от 16 марта 1984 года, регулировавший право на убежище и признание статуса беженца. Закон с поправками вступил в силу 13 июня 1994 года (см. приложение XVI; изменения, внесенные в текст предыдущего закона, выделены полужирным шрифтом). В настоящее время готовится Королевский декрет, который утвердит Положение о применении данного закона.

24. Изложить подробно суть поправок к Закону об убежище

122. Поправки, содержащиеся в Законе № 9 от 19 мая 1994 года, отменяют установленную Законом № 5 1984 года двойную категорию и двойной порядок для получения статуса лица, ищущего убежища, либо статуса беженца в соответствии с Конвенцией о статусе беженцев 1951 года. Сохраняется вторая из этих категорий (беженец). Лицам, за которыми признается данный статус, предоставляются права, предусмотренные Конвенцией 1951 года и Протоколом 1967 года, прежде всего неограниченное право на проживание и на труд в принимающей стране.

123. Кроме того, вводится ускоренная процедура отказа в рассмотрении явно необоснованных или злоупотребляющих ходатайств о предоставлении убежища, а также процедура принятия к рассмотрению ходатайств о его предоставлении, поданных на пограничных пунктах.

124. Новый закон предусматривает также возможность разрешать лицам, уже ходатайствовавшим о предоставлении убежища, чьи заявления не были приняты к рассмотрению или были отклонены, остаться в Испании на общих основаниях, установленных для иностранцев, по соображениям гуманитарного характера или общественного интереса, особенно когда речь идет о лицах, перемещенных вследствие конфликтов или беспорядков политического, межэтнического или религиозного характера.

Проявления расизма и ксенофобии

25. Указать, в частности, случаи таких проявлений в отношении африканцев и латиноамериканцев. В своем докладе, представленном конгрессу в феврале, Народный защитник сообщил о проявлениях расизма со стороны сотрудников сил по поддержанию правопорядка, особенно в аэропортах (31 заявление в 1992 году), и об инцидентах в Альхесирасе (марокканский паром). Цветной студент-американец был избит "бритоголовыми". Верно ли это? Если да, то какие меры были приняты?

125. В докладе Народного защитника за 1992 год, в разделе, посвященном дискриминации по признаку расы (статья 14 Конституции — принцип равенства), говорится о расследовании, проведенном в течение того года по пяти жалобам на факты проявлений расизма и ксенофобии, в числе которых упоминалась жалоба об избиении цветного студента-американца "бритоголовыми".

126. В отличие от этого инциденты, о которых упоминается в вопросе о проявлениях расизма сотрудниками сил безопасности (31 жалоба), были предметом расследований в соответствии со статьей 13 Конституции, относящейся к применению Органического закона о правах и свободах иностранцев в Испании; в большинстве случаев речь идет о невыполнении служебных обязанностей, но, согласно имеющимся сведениям, без расистской подоплеки.

127. Только в одном случае поведение служащего Сил и Корпуса государственной безопасности при установлении личности испанской гражданки-цветной было расследовано с целью установить, можно ли истолковать высказанные им при этом слова как проявление расизма.

128. В подразделениях Гражданской гвардии проявления расизма или ксенофобии по отношению к гражданскому населению не распространены, и, если в отдельных случаях они имеют место, их доводят до сведения судебных властей. Большинство жалоб, о которых известно, были признаны необоснованными.

129. Следует также учесть, что среди жалоб есть и связанные с досмотром в портах и аэропортах лиц, которые показались представителям официальных служб подозрительными и которые при этом почувствовали себя как бы подвергнутыми расовой дискриминации по сравнению с остальными пассажирами, хотя они были из той же страны или этнической группы.

130. Из проводимого Главным комиссариатом по делам иностранцев и выдаче документов статистического учета актов ксенофобии и расизма, которые были совершены в Испании начиная со второго полугодия 1993 года и о которых было заявлено в полицейские участки, вытекает следующее:

а) акты ксенофобии или расизма в отношении африканцев:

1993 год (второе полугодие)	21
1994 год (первое полугодие)	10
1994 год (третий квартал)	3

б) акты ксенофобии или расизма в отношении латиноамериканцев:

1993 год (второе полугодие)	2
1994 год (первое полугодие)	2
1994 год (третий квартал)	3

Таблицы с данными о всех совершенных в Испании актах ксенофобии или расизма, о которых было заявлено в полицейские участки, прилагаются (см. приложение XVII).

26. Усилился ли расизм в Испании?

131. Анализ случаев, зарегистрированных полицейскими службами как проявление насилия расистского характера, показывает, что действительно в последние годы число таких деяний увеличилось, причем рост соответствующего среднемесячного показателя наблюдался начиная с 1991 года, особенно в автономных областях Мадрид и Каталония.

132. Конкретно во втором полугодии 1993 года жертвами такого рода деяний стали в общей сложности 47 человек; по этим фактам за тот же период были арестованы как подозреваемые 20 человек. За январь — сентябрь 1994 года число жертв по заявленным случаям составило в общей сложности 32 человека; было арестовано 11 человек. Виновниками являются лица, принадлежащие к группировкам или ассоциациям неонацистского толка и ультраправого характера, а также к так называемым группам "бритоголовых" и хулиганствующих спортивных фанатов. При этом следует учитывать, что подобные группы весьма разрозненны, малочисленны и их влияние в обществе крайне незначительно.

133. Самый распространенный вид правонарушений — нападения, причем именно группы "бритоголовых" являются виновниками таких нападений, принимающих форму группового насилия в отличие от пропагандистских действий, которые представляют самое заметное направление в деятельности организаций со сложившейся структурой. Что касается организаций, придерживающихся неонацистской идеологии, то среди них можно назвать следующие: Испанский центр друзей Испании (Centro Español de Amigos de España, CEDADE);

Революционный национальный авангард (Vanguardia Nacional Revolucionaria), Автономные базы (Bases Autónomas), Соппротивление (Resistencia), Белая гордость (Orgullo Blanco), Радикальное действие (Acción Radical), Испанские ячейки (Núcleos Hispanos), Немецкая национал-социалистская рабочая партия (зарубежная организация); среди ультраправых: Национальный фронт (Frente Nacional) и Испанские хунты (Juntas Españolas).

134. Из них зарегистрирована в Министерстве юстиции и внутренних дел и, следовательно, пользуется статусом легальной лишь одна: Испанские хунты. Были зарегистрированы, но впоследствии лишены регистрации: Новая сила — с 10 декабря 1982 года; Национальный фронт — с 20 июля 1994 года. Остальные организации никогда не были зарегистрированы (см. приложение XVII-бис).

27. Нормы и меры, принятые в целях предотвращения, наказания и недопущения актов расизма или ксенофобии

а) Гражданская гвардия

135. Что касается Гражданской гвардии, то были приняты меры, чтобы увеличить присутствие патрулей в местах, посещаемых трудящимися-иностранцами, особенно североафриканцами.

136. На ежедневных занятиях для служащих этого корпуса сделан упор на необходимость корректного обращения с людьми и неукоснительного соблюдения основных прав человека, признанных в Конституции Испании.

137. Сообщения о жалобах, поданных в Альхесирасе и в одном из аэропортов, прилагаются (приложение XVIII).

б) Полиция

138. Действия властей и лиц, ответственных за обеспечение безопасности населения, постоянно нацелены на принятие профилактических мер во избежание таких актов.

139. С нормативной точки зрения Инструкция Государственного секретариата по безопасности от декабря 1992 года (Инструкция 12/92) была издана с целью предотвращения актов насилия, совершаемых определенными радикальными группами, ввиду учащения подобных действий с их стороны. Эти группы рассматривались как возможный зародыш будущих организаций радикального и насильственного характера, нередко преследующих явно ксенофобные или расистские цели. В указанной инструкции подчеркивается, что полиция должна вести сбор сведений о группах радикального и агрессивного характера, придерживающихся идеологий крайне правого толка и выражающих ненависть и враждебность к определенным этносам или группам иностранцев, а также вести конкретную оперативную работу по расследованию и, в случае необходимости, принимать меры по пресечению таких деяний со всей строгостью, предусмотренной действующими нормативными актами.

140. Сознвая важность профилактической работы по сбору сведений о деятельности определенных групп, Главное управление полиции выступило в последнее время с рядом инициатив, значительно продвинувших работу по надзору за деятельностью сетей организованной нелегальной иммиграции и актами ксенофобии или расизма.

141. Этим обусловлены создание в рамках Главного комиссариата по делам иностранцев и выдаче документов банка данных о сетях нелегальной иммиграции и пополнение имеющегося в структуре Главного комиссариата по безопасности населения банка данных широким набором сведений, которые послужат основой оперативной работы полиции, как, например, — в том что

касается данного вопроса — каталога "Полицейский анализ расизма и ксенофобии (группы "бритоголовых")".

142. В целом эта работа поручена всему полицейскому корпусу в рамках выполнения задач, возложенных на него Конституцией и законодательством.

143. Конкретно же расследование, касающееся развития этих групп, возлагается — в структуре Главного управления полиции — на Главный комиссариат информации. Имеются также периферийные отделы, которые уже давно занимаются преимущественно контролем и наблюдением за лицами и группами, связанными с подобного рода деятельностью.

28. Какие меры принимаются, для того чтобы полиция и Гражданская гвардия выполняли свои обязанности, обеспечивая защиту и уважение, и не совершали действий расистского характера?

144. В соответствии с конституционным положением, запрещающим любые акты дискриминации, Органический закон № 2 1986 года о Силах и Корпусе безопасности устанавливает основополагающие принципы действий, которые составляют настоящий деонтологический кодекс. В нем как одна из основных линий поведения предписывается уважение чести и достоинства личности и особо запрещается любая произвольная или дискриминационная практика.

145. В самом законе, как и Дисциплинарном уставе национального корпуса полиции, злоупотребление служебным положением, а также бесчеловечные, унижающие достоинство или дискриминационные виды обращения с лицами, находящимися в полиции под стражей, рассматриваются как тяжкий дисциплинарный проступок.

146. Согласно действующим нормам, любое действие в нарушение этих положений должно быть предметом исчерпывающего донесения и в надлежащих случаях — основанием для привлечения к дисциплинарной ответственности, причем без освобождения от возможной уголовной ответственности.

147. Действуя в том же направлении, Главный оперативный отдел распространил в апреле 1993 года для ознакомления и применения всеми руководителями органов полиции разработанную организацией "Международная амнистия" "Программу из 12 пунктов по предотвращению пыток", которая включает комплекс мер, направленных на полное искоренение пыток и других бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения, а также предлагает властям всех уровней продемонстрировать решительный отпор расизму.

29. Какие меры принимает правительство для проверки фактов, указанных Народным защитником, и как оно реагирует в связи с этим?

148. Народный защитник представляет ежегодный доклад парламенту, который должен рассмотреть и одобрить его, а также, при необходимости, предложить соответствующие законодательные меры. Эти меры принимаются по инициативе парламентских фракций или отдельных депутатов.

149. Если из доклада Народного защитника явствует наличие признаков преступности в какой-либо области деятельности, исполнительная власть обязана поставить в известность Прокуратуру, с тем чтобы она провела необходимое расследование. Компетентными органами для рассмотрения и наказания преступных деяний являются суды. В компетенцию правительства входит принятие административных мер, включая санкции, в случае выявления каких-либо нарушений.

150. Однако дать общее описание всех действий администрации практически невозможно. Следовало бы рассмотреть их в отдельности, в различных сферах деятельности.

С. Осуществление статьи 4 Конвенции

30. Суть изменений в Уголовном кодексе. Уточнения относительно отягчающих обстоятельств в случае преступлений, совершенных с элементами расизма (меры наказания и т. д.). Определение нового понятия "правонарушение путем апологии" в этой области. Просьба представить текст с поправками

151. Проект органического закона об Уголовном кодексе вносит в действующее законодательство ряд изменений, смысл которых становится очевидным из текста приводимых ниже статей:

"Статья 23. Отягчающими (уголовную ответственность) обстоятельствами являются:

...

5. Совершение любого из правонарушений против лиц или против их имущества из антисемитских, расистских или иных побуждений, связанных с этническим или национальным происхождением либо с вероисповеданием жертвы.

...

Статья 490. (В разделе о преступлениях, совершенных [против какого-либо лица] при осуществлении [им] гарантируемых Конституцией основных прав и свобод.)

Лица, прямо подстрекающие, в том числе путем апологии, через печать, радиовещание или любые другие средства, обеспечивающие гласность, к дискриминации отдельных лиц или групп по признаку национального происхождения или принадлежности к определенной расе или этнической группе, наказываются тюремным заключением на срок от одного года до трех лет и штрафом от шести до двенадцати месячных размеров оплаты труда.

...

Статья 598 (Преступления геноцида)

Лица, совершившие какое-либо из нижеперечисленных деяний с намерением уничтожить, полностью или частично, какую-либо национальную, этническую, расовую или религиозную группы, наказываются:

1. Тюремным заключением на срок от пятнадцати до двадцати лет — в случае убийства членов такой группы.

Если установлено наличие двух или более отягчающих обстоятельств, назначается верхний предел меры наказания, предусмотренной за совершение данного преступления.

2. Тюремным заключением на срок от пятнадцати до двадцати лет — в случае применения какого-либо из телесных повреждений, перечисленных в статьях 149 и 150 настоящего Кодекса.

3. Тюремным заключением на срок от восьми до пятнадцати лет — в случае преднамеренного создания для такой группы или ее членов условий существования, опасных для жизни или вызвавших серьезное расстройство их здоровья.

4. Той же мерой наказания — в случае насильственного перемещения данной группы или отдельных ее членов, принятия мер с целью воспрепятствовать их образу жизни или предотвратить деторождение в среде такой группы либо насильственной передачи людей из одной группы в другую.

5. Тюремным заключением на срок от четырех до восьми лет — в случае причинения телесного повреждения иного, чем указанные в пункте 2 настоящей статьи”.

Упомянутая в связи с этим статья 149 относится к потере зрения, слуха или какого-либо органа либо утрате органом его функций, к импотенции, стерильности, неизгладимому обезображению лица, расстройству здоровья, тяжелой соматической или психической болезни, а также к утрате или существенному ограничению трудоспособности. В статье 150 речь идет о потере или утрате функций органа, не являющегося основным, и об обезображении.

152. Однако следует заметить, что упомянутый законопроект еще подлежит рассмотрению и утверждению парламентом.

31. Верно ли, что существуют организации и политические партии, придерживающиеся ультраправых и неонацистских расистских взглядов [“Испанский центр друзей Испании” (CEDADE), “Новая сила”, “Испанская молодежь”, “Новая молодежь”]? Если да, то позволит ли реформа Уголовного кодекса применять к ним санкции и, в случае необходимости, распускать их?

153. В Испании существует и гарантируется Конституцией свобода объединения и собраний, а также свобода создания политических партий. Деятельность ассоциаций регулируется самой Конституцией (статья 22) и частично неотмененным Законом об ассоциациях от 24 декабря 1964 года.

154. Согласно пункту 2 статьи 22 КИ, ассоциации [объединения], которые преследуют цели или используют средства, квалифицируемые как преступные, являются незаконными. Как было отмечено в ответе на предыдущий вопрос, Уголовный кодекс охватывает правонарушения, в состав которых входит элемент расизма. Вместе с тем, согласно пункту 4 той же статьи, ассоциации [объединения] могут быть распущены или деятельность их приостановлена только в силу обоснованного судебного решения.

155. Согласно пункту 5, запрещаются тайные общества и военизированные объединения.

156. Что касается политических партий, то их деятельность регулируется Законом № 54 от 4 декабря 1978 года, статья 1 которого гласит, что в осуществление своего права на свободу ассоциации испанцы могут свободно создавать политические партии. Согласно статье 6 КИ, политические партии свободны при условии соблюдения Конституции и закона.

157. Политические партии подлежат регистрации в Министерстве внутренних дел (ныне Министерство юстиции и внутренних дел). Если при рассмотрении представленных документов обнаруживаются явные признаки нарушения уголовного права, Министерство внутренних дел сообщает об этом Прокуратуре, и если последняя сочтет, что присутствуют признаки нарушения уголовного права, она обращается в компетентную судебную инстанцию с требованием объявить данную партию незаконной (статья 3 указанного закона). Следовательно, ассоциации и партии, включая ультраправые, должны соблюдать положения законодательства. В противном случае они могут быть объявлены незаконными и распущены. При этом виновники и соучастники

конкретных преступлений, а также лица, их укрывающие, подлежат наказанию согласно положениям Уголовного кодекса.

158. Согласно статье 173 действующего Уголовного кодекса, ассоциации, поощряющие расовую дискриминацию или подстрекающие к ней, являются незаконными. В статье 174 перечислены меры наказания, которые назначаются их учредителям, директорам, председателям и активистам. Предусматривается также роспуск незаконных ассоциаций.

159. Незаконные ассоциации наказуемы также по статье 494 проекта органического закона об Уголовном кодексе. В ней перечислено, какие ассоциации являются незаконными. В частности, в пункте 5 данной статьи говорится: "те, которые поощряют расовую дискриминацию или ксенофобию либо подстрекают к ней".

160. Действительно, как уже сказано в ответе на вопрос об усилении расизма в Испании, существуют организации, придерживающиеся неонацистской или ультраправой идеологии, и некоторые из них пользуются статусом законной ассоциации (см. ответ № 26).

D. Осуществление статьи 5 Конвенции

32. Недостаточно упомянуть Конституцию и нормы, гарантирующие равные права для всех. Можно привести примеры, подобные тому, который описан в газете "Паис" от 28 сентября 1992 года, где сообщается, что в одном супермаркете цыганам вход был запрещен. Имеются также жалобы, касающиеся условий найма и труда (Маресме, Сеута и Мелилья). Просьба сообщить о практических мерах по эффективному применению законодательства в отношении каждого из пунктов статьи 5 Конвенции

161. Что касается этого раздела, то в отделения Гражданской гвардии до сих пор не поступало жалоб на какие-либо особые условия приема на работу в провинции Маресме, в Сеуте и Мелилье. По-видимому, нелегальные иммигранты (попадающие в страну окольными путями) обычно устраиваются на работу, которая так или иначе маскирует их положение, теряя при этом по сравнению с остальными трудящимися в заработной плате и социальных гарантиях (хотя они в любом случае выше, чем у них на родине), на которые при других обстоятельствах они имели бы право. Подобное положение сохраняется вплоть до их легализации в стране.

162. Что касается практических мер в области занятости, то можно перечислить следующие:

- a) считаются недействительными и не имеющими правовых последствий регламентирующие предписания, положения коллективных договоров, индивидуальные соглашения и односторонние решения администрации, предусматривающие преимущества или ограничения как при приеме на работу, так и в отношении вознаграждения, продолжительности рабочего дня и иных условий труда по соображениям происхождения, расы, социального положения, а также языка, на всей территории испанского государства (статья 17 Статута трудящихся);
- b) если коллективный договор нарушает действующее законодательство, орган трудовой администрации официально направляет его в компетентный судебный орган, который и принимает необходимые меры для устранения предполагаемых нарушений (статья 90 Статута трудящихся);
- c) односторонние решения работодателя, предусматривающие преимущества или ограничения в отношении вознаграждения, продолжительности рабочего дня, обучения, продвижения по службе и иных условий труда по соображениям происхождения, расы, социального положения, религии, политических убеждений и

языка, квалифицируются как тяжкие преступления (Закон № 8 от 7 апреля 1988 года относительно правонарушений и санкций в социальной области). Инспекция по труду и социальной защите по собственной инициативе или по просьбе пострадавшей стороны в административном порядке открывает дело с целью наложения санкций (см. также статью 499-бис Уголовного кодекса, упомянутую в ответе № 20).

- d) помимо административных действий, перечисленных в двух предыдущих пунктах, за эффективным проведением в жизнь закрепленного в Конституции и законодательстве принципа недопущения расовой дискриминации следят суды.

Е. Осуществление статьи 6 Конвенции

33. Народный защитник. Как он действует? Как координируется его деятельность с деятельностью народных защитников в автономных областях? Просьба представить более подробные данные о последних

163. Народный защитник действует как по долгу службы, так и по просьбе стороны, проводя предварительное расследование поступивших жалоб и давая рекомендации органам власти с целью исправления обнаруженных нарушений.

164. Он взаимодействует с народными защитниками в автономных областях согласно требованиям соответствующего Закона № 36 от 6 ноября 1985 года, регулирующего эти отношения, путем подписания соглашений о сотрудничестве. В настоящее время насчитывается восемь защитников в автономных областях, включая Синдика де греужес Каталонии и Депутата общины Канарских островов.

165. Помимо уже упомянутой деятельности Народного защитника, направленной на устранение дискриминационного понятия "цыганщина", были предприняты другие конкретные действия по обустройству жизни цыган, например переселение цыганского населения Мадрида в районы Викальваро-Сан-Блас, Сельса и другие. Защитник лично посетил различные цыганские поселения с целью найти прямое решение проблемы, стоящей перед Муниципальным советом Мадрида и автономным объединением город Мадрид; можно упомянуть также вмешательство Защитника в случае с насильственным переселением цыган и сносом их жилищ в районе Маталаблима (Овьедо).

166. Кроме того, возвращаясь к вопросам занятости и труда в определенных регионах Испании, следует добавить, что Народный защитник совместно с муниципальными советами, силами безопасности и местным Управлением по труду предпринял вполне конкретные шаги по улучшению условий труда иммигрантов — выходцев из стран Магриба во Фраге (Уэска).

167. Два последних ежегодных доклада Народного защитника содержат главы, посвященные правам и свободам иностранцев в Испании. В них подробно рассматриваются проблемы, связанные с мерами по ограничению иммиграции, которое, непосредственно не нарушая положений Конвенции, на практике может способствовать проявлению дискриминации. Так, например, случилось с эмигрантами из стран Центральной Африки, которые приехали в страну и нашли прибежище в Мелилье в центре Красного Креста по приему беженцев. Народный защитник, пользуясь полномочиями, предоставленными Органическим законом, провел инспекцию для ознакомления с обстоятельствами дела, а затем дал соответствующим властям ряд рекомендаций и довел дело до сведения парламента для принятия надлежащих мер.

168. В заключение надо отметить, что в целях эффективного осуществления основного принципа, закрепленного в статье 5 Конвенции, о запрещении и ликвидации расовой

дискриминации во всех ее формах и обеспечении равноправия каждого человека перед законом. Народный защитник, назначаемый, согласно Закону, для защиты основных прав, признаваемых в Конституции, постоянно совершенствует свою работу, требуя от властей осуществления упомянутого принципа в их повседневной деятельности.

34. Просьба представить информацию о количестве полученных жалоб с указанием их вида, особо отметив те, которые затрагивают проблемы расовой дискриминации

169. В докладе за 1993 год было продолжено рассмотрение трех жалоб, упоминавшихся в докладе за 1992 год и касавшихся вопросов расизма. Вместе с поступившими в 1993 году это составило шесть жалоб по поводу якобы имевшей место расовой дискриминации, а именно:

- предполагаемого грубого обращения со стороны служащих сил безопасности во время проверки документов у одного марокканца и одного перуанца;
- условий жизни группы марокканских иммигрантов в Посуэло-де-Аларконе (Мадрид);
- нападения на цыганскую семью в Реаль-де-Гандии (Валенсия) и ее выселения;
- предполагаемой дискриминации со стороны владельцев одного общественного заведения в Реусе (Таррагона);
- предполагаемой дискриминации в отношении цыгана, не допущенного к экзаменам для приема на службу в силы безопасности;
- вспышек насилия в провинции Лерида в связи с присутствием там иностранных рабочих, приехавших для сбора фруктов.

35. Насколько эффективны заявления Народного защитника? Каких результатов добивается он в случаях расовой дискриминации?

170. Результаты нельзя оценивать в абсолютных цифрах, поскольку в ежегодных докладах отражена не только деятельность за текущий год, но и продолжение деятельности, начатой в предшествующие годы. Тем не менее начиная с 1989 года Народный защитник посвящает проблемам расовой дискриминации специальный раздел с целью отделить жалобы, относящиеся к иностранцам вообще, от жалоб, связанных с проявлением расизма.

171. Основным результатом деятельности Народного защитника является постоянный контроль за актами расизма и ксенофобии, которые могут иметь место на территории Испании, с целью привлечения к ним внимания властей и принятия последними своевременных мер во избежание подобных актов.

36. Как построен его доклад конгрессу? Имеется ли в нем раздел, посвященный расизму или ксенофобии? Каковы последствия доклада, его действенность?

172. В первой главе доклада, посвященной деятельности в области основных прав и свобод, есть раздел о принципе равенства (статья 14 Конституции), в котором приводятся жалобы, связанные с дискриминацией по признаку расы.

173. Что касается эффективности, то можно говорить об изменении позиции властей, поскольку 78% из более чем 23 тыс. жалоб, поданных и рассмотренных в течение 1993 года (по последним имеющимся данным), решены положительно. Кроме того, на сегодня принято более 100 различных рекомендаций общего характера.

37. Как назначаются прокуроры и Генеральный прокурор?

174. Деятельность Прокуратуры регулируется Законом № 50 от 30 декабря 1981 года, которым устанавливается статут о прокуратуре.

175. Прокуратура является самостоятельным институтом в рамках судебной власти. Следуя принципу законности, она подчиняется Конституции, законам и прочим нормам, составляющим действующее законодательство. Следуя принципу беспристрастности, Прокуратура выступает в защиту интересов общества, действуя объективно и независимо.

176. Прокуратура состоит из профессиональных прокуроров и представляет собой единую иерархическую структуру.

177. В соответствии с установленным регламентом вступление в прокурорский корпус происходит на основе свободного конкурса, к которому допускаются лица, отвечающие предъявляемым законом требованиям. Программа конкурса и критерии отбора аналогичны программе и критериям при вступлении в судебский корпус.

178. В состав жюри по отбору кандидатов на должность прокурора входят: председатель жюри — прокурор верхней палаты Верховного суда; прокурор, адвокат Прокуратуры; член судейской коллегии; преподаватель юридических дисциплин; практикующий адвокат, назначенный по предложению Коллегии адвокатов; адвокат от Министерства юстиции и прокурор — сотрудник технического секретариата Генеральной прокуратуры страны.

179. Лицо считается полноправным членом Прокуратуры после утверждения его назначения приказом Министерства юстиции, принятия присяги или клятвы и вступления в должность. Звание прокурора присваивается министром юстиции (и внутренних дел). Продвижение по службе утверждается Королевским декретом.

180. Во главе Прокуратуры стоит Генеральный прокурор государства, которому статьей 22.2 Статута передаются верховное руководство и юрисдикция на всей территории Испании. Генеральный прокурор государства назначается Королем по предложению правительства, с учетом мнения Генерального совета судебной власти (статья 124.5 Конституции). Статут прокуратуры определяет требования, предъявляемые к лицу для назначения на этот пост. Статья 29.1 Статута гласит, что выбор должен производиться среди авторитетных испанских юристов, профессиональной стаж которых превышает 15 лет. Таким образом, пост Генерального прокурора не относится к прокурорскому корпусу, хотя он и может являться членом последнего. Вопрос об отставке Генерального прокурора также решает Король по предложению правительства и по согласованию с Генеральным советом судебной власти.

Дело Виолетты Фридман

181. Решение Конституционного суда от ноября 1991 года и постановление Верховного суда по делу Виолетты Фридман прилагаются (приложение XIX).

Г. Осуществление статьи 7 Конвенции

38. Сообщить об основных испанских государственных и частных учреждениях в области прав человека. Существует ли какое-либо специальное учреждение, занимающееся вопросами расовой дискриминации?

182. Главным государственным институтом в области прав человека является институт Народного защитника. Он создан в соответствии со статьей 14 Конституции как высокоуполномоченный Генеральных кортесов, назначаемый ими для защиты прав,

закрепленных в главе I Конституции. Деятельность Народного защитника регулируется Органическим законом № 3 от 6 апреля 1981 года ("Болетин официалъ дель Эстадо" от 7 мая).

183. Среди частных организаций основной является Ассоциация по правам человека, штаб-квартира которой находится в Мадриде, ул. Ортега-и-Гассет, 77. Существуют различные организации и ассоциации, деятельность которых связана с защитой прав человека. Их список, переданный в августе прошлого года, хранится в архивах секретариата.

39. Доводятся ли ежегодные доклады Народного защитника до сведения общественности? Как это делается?

184. Доклады, представляемые в Генеральные кортесы, служат предметом обсуждения в парламенте и широко освещаются средствами массовой информации. Кроме того, если Народный защитник считает это целесообразным, доклады передаются непосредственно средствам массовой информации для ознакомления и распространения.

40. Осуществляется ли какая-либо деятельность по обучению служащих сил по поддержанию правопорядка и содействию распространению среди них уважения к правам человека?

а) Национальная полиция

185. Дисциплины, связанные с правами человека, включены в учебные программы и планы высших и средних учебных заведений по подготовке служащих Национальной полиции.

186. В области высшего образования темы, касающиеся основных прав и свобод, а также защиты прав и свобод, включены в курсы по конституционному праву и уголовному праву. В рамках предмета "уголовно-процессуальное право" рассматриваются судебные и процедурные аспекты таких средств правовой защиты, как ампаро (подача прошения о защите прав и свобод в Конституционный суд), хабеас корпус, а также организация и функционирование Европейского суда по правам человека.

187. В области среднего образования подробное изучение осуществления и защиты прав человека проводится в рамках таких предметов, как полицейское право и история полиции.

188. В рамках планирования вспомогательных образовательных мероприятий на текущий учебный год предусмотрено проведение краткосрочных курсов, посвященных данной теме, например семинаров по расизму и ксенофобии, а также по Европейской конвенции о правах человека.

б) Гражданская гвардия

189. Все общеобразовательные и некоторые специализированные учебные заведения включают в учебные планы — обычно в рамках изучения профессиональной этики — занятия, посвященные: Всеобщей декларации прав человека; Соглашению о защите основных прав и свобод человека; Международному пакту о гражданских и политических правах; Резолюции № 690 Ассамблеи Совета Европы, касающейся полиции; Кодексу поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка; практической директиве Совета Европы "Об обучении полиции обращению с иммигрантами и этническими группами"; рекомендациям Комитета против пыток и т. д.

190. Одновременно в рамках каждого учебного курса проводятся коллоквиумы и семинары, на которых известные отечественные и зарубежные специалисты выступают с докладами по различным аспектам Европейской конвенции о правах человека и международного гуманитарного права.

191. Например, 15 ноября 1994 года в Академии Гражданской гвардии в Аранхуэсе (Мадрид) состоялся брифинг по Европейской конвенции о правах человека, на котором присутствовало 45 офицеров — преподавателей учебных заведений. На нем выступили г-н Джузеппе Гварнери, г-н Сантьяго Кесада и г-н Монсеррат Энрич, представлявшие руководство Совета Европы, Комиссию и Европейский суд по правам человека.

41. Переведены ли различные международные договоры по правам человека на языки народов автономных областей? Переведена ли Конвенция против расовой дискриминации?

192. Существуют переводы ряда договоров на каталанский и баскский языки, их выходные данные прилагаются. На галисийский язык пока переведена только Всеобщая декларация прав человека (перевод также прилагается).

G. Статьи 14 и 22 Конвенции

42. Намерено ли правительство Испании сделать заявление, касающееся статьи 14 Конвенции (признание компетенции Комитета принимать сообщения от отдельных лиц)? Это сделали уже 10 европейских стран, четыре из которых — члены ЕС

193. Испания положительно относится к приему сообщений от отдельных лиц или групп лиц, которые утверждают, что являются жертвами нарушений основных прав и свобод. С 1981 года Испания признает компетенцию Европейской комиссии по правам человека в том, что касается сообщений от отдельных лиц, а с 1985 года — аналогичную компетенцию Комитета по правам человека. Нет никаких причин, препятствующих Испании сделать, подобно другим европейским государствам, заявление относительно статьи 14 Конвенции о признании компетенции Комитета принимать сообщения от отдельных лиц.

43. Намерено ли правительство Испании снять оговорку, сделанную им в свое время относительно статьи 22 (признание юрисдикции Международного Суда в случае споров)?

194. В 1990 году Испания сделала одностороннее заявление о признании компетенции Международного Суда. Министерство иностранных дел склонно снять оговорку относительно статьи 22, согласно которой государство-участник обязуется признавать юрисдикцию Международного Суда, если стороны в споре не договорились об ином способе урегулирования.

II. ВОПРОСЫ Г-НА БЕНТОНА

44. Согласно ли правительство Испании с утверждением о том, что расизм в Испании усиливается?

(См. ответ на вопрос 26.)

195. Многие случаи проявления расизма порождены скорее обычной преступностью, чем распространением расистских настроений в испанском обществе. Тем не менее минувший экономический кризис способствовал возникновению чувства неприязни по отношению к иностранцам, ищущим работу в Испании. Нередко в крайне радикально настроенных слоях общества, связанных с ультраправыми группировками, употребляются выражения расистского толка (например, "черный" или "вонючка"), заимствованные из лексикона упомянутых группировок. Вместе с тем проблема цыганской расы, являющейся неотъемлемой частью испанской истории, возникла скорее от невежества, незнания культуры цыганского народа, чем от расистских настроений, как таковых.

45. Согласно ли правительство Испании с мнением известных юристов (Фернандеса Матеоса, Гортасара, Руиса Уидобро, Буэно Аруса) о том, что действующее уголовное законодательство неудовлетворительно в плане определения преступлений, связанных с проявлениями расизма и дискриминации?

196. В этой связи следует обратиться к проекту закона о внесении изменений в Уголовный кодекс, о котором уже шла речь в другом вопросе. Действительно, представляется необходимым улучшить юридические механизмы защиты от расизма. В любом случае это должно способствовать распространению в обществе антирасистских настроений, что может быть достигнуто путем повышения эффективности воспитания детей, последовательного проведения в жизнь политики своевременного вмешательства, подобно тому как это делает Народный защитник, с целью преодоления расистских настроений.

46. Положение в Сеуте и Мелилье

(См. ответ на вопрос 18.)

47. Изложить подробно дело Лукресии Перес

1. Предшествующие события

197. Весной 1990 года в Араваке (Мадрид) стали появляться лица из Доминиканской Республики, устраивавшиеся на работу в качестве домашней прислуги. По четвергам и воскресеньям вечером они мирно собирались на площади Корона Бореаль, чтобы обменяться новостями с родины. Постепенно эта площадь превратилась в место встреч, на которые приходили доминиканцы со всего Мадрида и окрестностей, и число собравшихся достигало иногда 400 человек. Эти встречи наносили ущерб чистоте площади и прилегающих улиц и причиняли некоторое беспокойство местным жителям. Вначале доминиканцы находились в стране на нелегальном положении, однако в настоящее время большинство из них имеют вид на жительство.

2. Инциденты

198. 22 октября прошлого года во время проведения в общественном центре на площади Корона Бореаль в Араваке встречи с целью решения возникшей проблемы с участием представителей организаций местных жителей, коммерческих кругов и муниципальных властей окружная полиция Мадрида не позволила войти на площадь группе доминиканцев из 75 человек. Они стали бурно выражать свой протест, скандировали лозунги типа "Когда народ един, он непобедим" и в течение нескольких минут препятствовали движению транспорта. С помощью Гражданской гвардии порядок был восстановлен.

199. В воскресенье, 1 ноября, вечером окружная полиция Мадрида появилась на упомянутой площади, где, как обычно, собирались доминиканцы, и потребовала предъявить документы. В ходе проверки было установлено, что один из присутствующих находится в стране нелегально, на основании чего он был задержан полицией.

200. Увидев это, собравшиеся принялись ругать полицию, заявляя, что подвергаются преследованиям, поскольку их постоянно заставляют предъявлять документы, и обвинять местных полицейских в провокационных и агрессивных действиях. В конце концов словесные оскорбления перешли в столкновение, в результате которого четыре доминиканки были задержаны, четыре полицейских получили легкие ранения и было повреждено семь полицейских автомобилей.

3. Убийство Лукресии Перес Мартос

201. В пятницу, 13 ноября, в 21 час 30 мин. двое в масках ворвались в заброшенную дискотеку "Фор роуэс" в Араваке, где находились Лукресия Перес Мартос, Порфирио Элиас Пиментель Феликс, Энрике Сеспедес Пенья и Мельби Гонсалес Гонсалес. Один из нападавших произвел несколько выстрелов, ранив двух первых из названных лиц. Позднее Лукресия скончалась от ран.

4. Принятые меры

202. Были задействованы службы наблюдения и охраны для предотвращения в будущем подобных актов. В качестве профилактической меры патруль Гражданской гвардии с этого дня начал вести наблюдение в районе дискотеки "Фор роуэс" и общежития "Лос бамбинос", где проживали 15 иммигрантов.

203. Расследование проводилось специалистами криминальной полиции 112-й комендатуры, которые вели поиск в нескольких направлениях в соответствии с рядом рабочих версий.

204. Результаты предварительного анализа, проведенного отделом баллистики центральной лаборатории Гражданской гвардии, показали, что выстрелы производились из револьвера марки "парабеллум" Star-BM калибром 9 мм или аналогичного оружия.

205. По показаниям случайных прохожих о подозрительных лицах и описанию автомобиля, в котором их видели, был задержан Луис Мерино Перес, унтер-офицер Гражданской гвардии. После сравнительного баллистического анализа оружия названного унтер-офицера подозрения усугубились в связи с тем, что он был задержан вместе с тремя несовершеннолетними сообщниками. В последнее время этот служащий гвардии был взят на заметку в связи со вспыльчивым характером и неадекватным поведением, приведшим к нескольким служебным расследованиям в связи с десятью нарушениями — девятью незначительными и одним грубым. Однако, согласно действующему законодательству, это еще не позволяло уволить его со службы. Несмотря на первоначальную нехватку улик, данный факт привлек внимание следствия.

206. Гражданская гвардия успешно расследовала это дело за 13 дней, не располагая вначале, как уже отмечалось, явными уликами. Оно вызвало широкий резонанс в средствах массовой информации и части общества, поскольку под подозрением оказался представитель сил правопорядка. Для выяснения всех обстоятельств дела были задействованы значительные материальные и людские ресурсы, причем особое внимание уделялось выяснению того, не стоят ли за всем этим организации или мафия ксенофобного толка. Однако эта версия была почти сразу отброшена, и, видимо, речь идет об отдельном, менее серьезном — если не говорить о его чрезвычайно жестоком характере — акте агрессии. Следственный суд № 15 Мадрида приступил к соответствующему разбирательству, а затем возбудил дело № 203 1993 года.

207. Приговор Окружного суда Мадрида по делу № 203 1993 года, вынесенный против убийцы и его соучастников 4 июля 1994 года, прилагается (см. приложение XX).

48. События во Фраге (июнь 1992 года) и меры, принятые для предотвращения в будущем подобных актов в этом и других населенных пунктах

События во Фраге (Уэска): в результате столкновения между жителями Фраги (Уэска) и магрибцами 6 последних ранены и 22 жителя Фраги задержаны полицией

208. 27 июня 1993 года в 0 час. 30 мин. на пост Гражданской гвардии во Фраге поступил первый звонок из местной полиции о том, что группа магрибцев подверглась нападению со стороны местной молодежи в Пинеде — местечке неподалеку от городской окраины.

209. Дежурный передал это сообщение начальнику поста и дежурному подразделения, и на место происшествия выехали начальники поста с личным составом и сотрудниками уголовной полиции Фраги. На месте выяснилось, что 6 магрибцев получили ранения различной степени тяжести. Выяснилось также, что примерно 150 воинственно настроенных алжирцев направляются во Фрагу с намерением "отомстить". Силам правопорядка удалось убедить их отказаться от этого. Местное отделение Красного Креста переправило раненых в поликлинику Фраги и больницу "Арнау-и-Виланова" в Лериде.

210. После описанных событий и выступления алжирцев, которые до этого расположились на отдых на футбольном поле неподалеку от места происшествия и решили прийти на помощь соотечественникам, в 4 час. 30 мин. стало известно, что во время нападения был замечен новый пикап "Nissan Trade", принадлежавший Франсиско Хавьеру Остарису Бигорде (40.889.665), родился 30 сентября 1963 года, сын Хосе и Рамоны, уроженец Фраги, проживает по адресу: ул. Мануэля Алабарта, номер 13-1.

211. За домом г-на Остариса было установлено тайное наблюдение, по возвращении он был задержан и доставлен в местное отделение сил безопасности.

212. После того как ему были зачитаны его права, задержанный Франсиско Хавьер Остарис Бигорда в присутствии адвоката назвал имена нескольких лиц, принимавших участие в беспорядках, и сообщил, что автомобиль спрятан в гараже его друга. Пикап с регистрационным номером HU-1622-K находился в гараже, принадлежащем Мануэлю Альваресу Соро, который и был задержан. Лобовое стекло автомобиля было разбито камнем, а внутри были обнаружены четыре дубинки, сделанные из кусков толстого электрического кабеля, с петельными ручками из изоляционной ленты и три деревянные палки, две из них — со следами крови, а также три железных прута, один — со следами крови. Автомобиль поставили на хранение в местном отделении сил безопасности до распоряжения суда.

213. Во время дачи показаний арестованные назвали еще четырех человек, которые и были задержаны утром 27 июня (Давид Баррена Уэрта, Оскар Чине Хиль, Хавьер Антони Сало Соролья, Франсиско Гриньян Речес). В присутствии адвоката они подтвердили, что были в числе нападавших, хотя их признания оказались противоречивыми в том, что касалось степени личного участия каждого из них.

214. Когда представитель следственного суда Фраги прибыл в местное отделение сил безопасности, ему показали раненых, специально для этого собранных, и в тот же вечер материалы по делу и предметы, использованные при нападении, были переданы в распоряжение суда.

215. Из показаний шести задержанных, отправленных в тюрьму по распоряжению представителя судебной власти, стало известно об участии в беспорядках еще 16 человек, которые и были задержаны в течение понедельника, 29 июня. Из этой группы задержанных в тюрьму провинции Уэска были отправлены Нуньес Амиль, Террадо Салас, Баррафон Соланес, Пейрет Саура, Ибарс Сориано и Кабос Видадьет, остальных отпустили на поруки.

216. Как явствовало из показаний арестованных, нападение было заранее обдумано и спланировано в баре "Энтерпе" (Фрага), расположенном в районе молодежных баров на Площади Испании. Нападавшие выехали на пикапе, трех легковых автомобилях и нескольких мотоциклах в направлении района Пинеда, где окружили небольшую группу алжирцев и избивали их до тех пор, пока не заметили толпу примерно в 150 человек, спешившую на помощь потерпевшим. Налетчики покинули место происшествия, причем их машины получили ряд повреждений от брошенных алжирцами камней.

217. Эти события имели большой общественный резонанс на всех уровнях. Во Фраге начались волнения, особенно во время транспортировки шестерых задержанных в следственный суд; для предупреждения нарушений общественного порядка, а также для защиты здания следственного суда и близлежащих улиц от многочисленных жителей, явившихся туда с протестами против арестов, понадобилась помощь 5-го Сарагосского подразделения сил по поддержанию правопорядка. В дальнейшем никаких инцидентов не наблюдалось, и в настоящее время во Фраге спокойно.

218. Материалы разбирательства, проведенного Гражданской гвардией, были переданы судье следственного суда Фраги, а копия — прокурору окружного суда провинции Уэска. Приговор, недавно вынесенный по этому делу указанным судом, прилагается (см. приложение XXI). 3 января сего года осужденные были заключены в тюрьму.

49. События в Сарагосе ("Паис", 22 февраля 1994 года). Были ли осуждены виновные в них солдаты?

219. 18 февраля 1994 года в Сарагосе у выхода из дискотеки внезапно произошла потасовка между несколькими недавно демобилизовавшимися испанскими солдатами и двумя гражданами Сомали, в результате которой пострадали оба сомалийца и некоторые солдаты.

220. Ввиду этих событий следственным судом № 6 Сарагосы было начато соответствующее предварительное следствие и возбуждено дело № 181 1994 года, по которому 17 ноября 1994 года окружным судом Сарагосы было вынесено решение № 220 1994 года, по которому солдаты были осуждены за нанесение телесных повреждений (решение окружного суда Сарагосы см. в приложении XXII).

50. События в Уэске ("Паис", 3 марта 1994 года). Может ли и намерена ли Прокуратура обжаловать приговор?

221. Прокуратура не намерена обжаловать приговор, поскольку считает его справедливым.

51. События в Манча-Реале (описать подробно)

1. Смерть в результате драки

222. 18 мая 1991 года примерно в 1 час 15 мин. на пост Гражданской гвардии в Манча-Реале поступило сообщение о стычке на улице Торкилья, в результате которой было ранено несколько человек. Прибыв на место происшествия, служащие Гражданской гвардии не обнаружили ни одного участника драки, поскольку их уже доставили в разные больницы Хаэна. В результате полученных в ходе стычки ран Ангфи Арройо Ибаньес скончался, а его братьям Хесусу и Мануэлю была оказана медицинская помощь в связи с множественными ранениями холодным оружием. Хосе Ромеро Фернандес поступил в больницу с такими же ранами, а Хулио Ромеро Амадор и Антонио Ромеро Кортес — с ушибами и контузиями. Вслед за этим были задержаны и переданы в распоряжение судебных властей предполагаемые участники стычки, не отправленные в больницу.

2. Последующие события

223. К 8 час. 45 мин. того же дня, когда населению стало известно о том, что один человек скончался, у здания мэрии собралось около сотни жителей, требовавших от мэра изгнания из города цыган.

224. Муниципальный совет организовал мирную демонстрацию с участием примерно 5000 человек, которая прошла по местам проживания цыганских семей, связанных с упомянутым событием, а также семей тех, кто был задержан ранее по подозрению в совершении преступлений против собственности. Никаких инцидентов не произошло. В конце

мероприятия мэр, обращаясь к демонстрантам, заявил, что следующие выступления могут быть более решительными, что пора принять действенные меры для обеспечения собственной безопасности, и пообещал покончить с цыганами, убившими его земляка, равно как и с преступниками вообще. Затем мэр призвал устроить новую демонстрацию после похорон погибшего, которая пройдет по тому же маршруту, и предложил взять с собой краску, дабы отметить ею двери жилищ, обитатели которых должны убраться из города.

225. На следующий после похорон день под прикрытием демонстрации группа лиц, вооруженных топорами, лопатами и т. п., оттеснила находившихся там сотрудников полиции и, выломав дверь одного из домов, проникла в него. В общей сложности было взломано семь домов и сожжен один автомобиль.

226. В тот же день для защиты людей и их имущества были направлены 1 капитан, 2 лейтенанта и 52 унтер-офицера, капрала и рядовых Гражданской гвардии.

3. Полицейское дознание

227. По этим событиям было предпринято соответствующее дознание с целью выявления ответственных за нарушение неприкосновенности жилища и оказание сопротивления представителям власти. В результате девять жителей были задержаны и отправлены в тюрьму по распоряжению судьи, а еще шесть отпущены под залог в 500 тыс. песет.

4. Поджог жилища и автомобиля; принятие профилактических мер

228. 18 июня, вскоре после указанного задержания, около 200 человек вышли на демонстрацию. В последующие дни воцарилось обманчивое спокойствие, закончившееся 28 июня поджогом дома и автомобиля — собственности семьи, покинувшей Манча-Реаль после описанных погромов, а затем вернувшейся обратно.

229. Предвидя массовое возвращение цыганских семей, Гражданская гвардия установила посты наблюдения и охраны с целью предотвращения в будущем подобных инцидентов.

5. Происшествия в школах

230. Начиная с 16 сентября в связи с возвращением детей-цыган в школы произошло несколько инцидентов, демонстраций и агрессивных действий. Силы Гражданской гвардии организовали охрану здания школы с целью предотвращения нападений на детей и членов их семей.

6. Сексуальное посягательство

231. 19 сентября по подозрению в совершении сексуального посягательства, в результате которого женщина получила легкие ранения, был задержан цыган, житель Манча-Реаля, ранее неоднократно судимый. Служащие Гражданской гвардии защитили задержанного от группы примерно в 80 человек, намеревавшейся напасть на него.

232. В связи с описанными событиями следственным судом № 4 Хаэна было возбуждено дело № 645/91, а затем окружным судом Хаэна возбуждено дело по обвинению Альфонсо Мартинеса де ла Оса (мэра Манча-Реаля) и еще нескольких лиц в поджоге, нанесении ущерба и проведении незаконных демонстраций. Приговор, вынесенный окружным судом 23 октября 1992 года, был обжалован и отменен постановлением № 1360/94 нижней палаты Верховного суда от 2 июля 1994 года.

233. Согласно указанному приговору, мэр и другие подсудимые признаны виновными в преступлениях против свободы проживания, в организации незаконных демонстраций, неоднократном нанесении ущерба и т. д. (см. приговор в приложении XXIII).

52. Как защищаются на практике права, предусмотренные в статье 5 d) и f) Конвенции?

234. Помимо Конституции существуют другие законы, защищающие основные права:

- Закон № 62 от 26 декабря 1978 года о судебной защите прав личности;
- Органический закон № 5 от 1 июля 1985 года о судебной власти, устанавливающий, что права и свободы, признанные в главе 1 Конституции, в их совокупности обязаны принимать во внимание все судьи и все суды. В то же время после исчерпания судебных средств защиты граждане могут обратиться в Конституционный суд с помощью процедуры ампаро (статья 53.2 КИ);
- Органический закон о Конституционном суде развивает в статье 41 эту норму, указывая, что в связи с правами и свободами, признанными в статьях 14—29 Конституции, может быть применена конституционная процедура ампаро в случаях и формах, установленных Законом, без ущерба для их защиты, возложенной на суды.

235. С другой стороны, важно отметить деятельность в Испании неправительственных организаций, так сказать, непосредственных каналов и приводных ремней в том, что касается осуществления прав, признанных в пунктах d) и f) статьи 5 Конвенции (см. ответ № 38), и, возможно, вмешательство Народного защитника является еще одним важным фактором гарантии практической защиты этих прав.

53. По-видимому, африканцам не разрешается доступ в общественные места, такие как дискотеки. Как защищаются права, предусмотренные в статье 5 f) Конвенции, и какие меры принимаются на основании статьи 6?

236. В 1993 году Народный защитник дал ход жалобе такого рода и добился проведения общего расследования как от местной администрации, так и от правительства автономной области, в которой имели место эти факты, потребовав выполнения норм закона в отношении публичных зрелищ и уважения права доступа в общественные места.

237. Хотя верно, что в действующем кодексе Испании нет типа уголовного деяния, которое квалифицировалось бы как преступление расизма *strictu sensu* при совершении какого-либо деяния, причиняющего ущерб лицам или имуществу, вмешательство прокуратуры непосредственно или в результате сообщения Народного защитника обеспечивает защиту общего характера лицам, которые могут подвергнуться расистскому нападению.

238. Предусматривается, что определение деяния илиотягчающего обстоятельства, включенного в проект уголовного кодекса, который находится на рассмотрении парламента, будет полностью отражать содержание статьи 6 Конвенции (см. статьи проекта уголовного кодекса в ответе № 30).

54. Деятельность в области культуры в целях пропаганды терпимости и уважения к лицам другой расы

239. Ежегодно Министерство культуры через Главное управление по культурному сотрудничеству проводит различные мероприятия по мобилизации средств. Одной из целей таких мероприятий является, в частности, содействие инициативам, охватывающим разные культуры и направленным на включение иммигрантов или культурных меньшинств в жизнь общества. В 1994 году были предоставлены различные субсидии такого рода для осуществления деятельности, направленной на поощрение уважения к другим расам и расовой терпимости, против расизма, ксенофобии и любых форм дискриминации. Это следующие субсидии:

	<u>Песеты</u>
a) Субсидии для подготовки специалистов в области искусства и культуры:	
— Друзья Сефардского музея в Толедо: летние курсы испано-еврейской и сефардской культуры	1 000 000
— Испанский центр латиноамериканских исследований: курсы подготовки менеджеров в области культуры для Латинской Америки	3 500 000
b) Субсидии для культурного сотрудничества, пропаганды и распространения культуры:	
— Ассоциация друзей архитектуры коренных народов "Взаимодействие": 2-й латиноамериканский семинар по народной культуре, туризму и устойчивому развитию сельских районов	1 000 000
— Ассоциация друзей Китая: цикл конференций по китайской культуре	1 000 000
— Испано-греческая культурная ассоциация: дни Византии и выставки	850 000
— Ассоциация по сотрудничеству с Югом "Сеговия": дни латиноамериканской культуры в Испании	2 000 000
— Ассоциация марокканских трудящихся-иммигрантов в Испании (АТИМЕ): неделя "Марокканские иммигранты — встреча двух культур"	500 000
— Центр содействия андской культуре: выпуск видеофильма "Испанские элементы в танцах и музыке Андского района Америки"	500 000
— Фонд Испанского центра латиноамериканских исследований: подготовка латиноамериканских менеджеров в области культуры	2 000 000
— Культурный фонд "1 мая": семинар "Культура — Европа/Испания"	2 150 000
— Институт политических исследований по Латинской Америке — Африке (IEPALA): распространение "Путеводителя по третьему миру" и служба информации и распространения сведений о культуре Африки и арабского мира	1 000 000
— Движение за мир, разоружение и свободу: семинар "Культура солидарности и терпимости как опыт испанского общества"	5 000 000

240. В 1993 году Министерство культуры создало — путем слияния Национального музея этнологии и Музея испанского народа — Национальный музей антропологии главным образом с целью показать с помощью антропологических данных единство и многообразие культур как в

Испании, так и в остальном мире, прежде всего в регионах, с которыми Испания издавна поддерживала прочные связи. Музей планирует проведение выставок и других мероприятий, которые имеют целью дать широкое представление о других культурах, чтобы продемонстрировать публике основную идею антропологии: сохранение многообразия и пропаганда терпимости в отношениях между культурами разных народов.

241. В последние годы Национальный музей этнологии, сознавая свою роль популяризатора ценностей культурного плюрализма и считая своим долгом противодействовать растущей ксенофобии, разработал программы деятельности, в которых так или иначе участвовали члены общин эмигрантов, живущих в Мадриде; эта деятельность состояла в организации двух передвижных выставок:

- "Жители Сахары, жизнь и традиционная культура населения Западной Сахары". Эта выставка экспонировалась в музее в 1990 году и впоследствии — в различных населенных пунктах Испании. Ее цель заключалась в том, чтобы ознакомить посетителей с различными сторонами традиционной жизни населения Сахары и показать происшедшие в ней изменения, но прежде всего — привлечь внимание к положению населения Сахары в прошлом и в настоящем.
- "Африка, один век". Выставка была организована в 1991 году с целью продемонстрировать многообразие африканских культур и способствовать улучшению нынешних отношений между этим континентом и Европейским экономическим сообществом, которым Испания придает приоритетное значение ввиду ее географической близости.

55. Пытаются ли средства массовой информации, особенно телевидение, избегать стереотипов, унижающих достоинство других рас или народов?

242. Устав радио и телевидения, утвержденный Законом № 4 от 10 января 1980 года (копия прилагается), устанавливает в статье 4 ряд принципов, на которых должна основываться деятельность средств массовой информации, в том числе "уважение политического, религиозного, социального, культурного и языкового плюрализма".

243. Нормы, регулирующие передачу рекламы по телевидению (резолуция от 17 апреля 1990 года прилагается), содержат косвенную ссылку на эту тему в пункте 5 Общих норм:

"Реклама не допускается: также такая, которая подстрекает к насилию и антиобщественному поведению, которая взывает к чувству страха или предрассудкам или косвенным образом может вызвать злоупотребления, неосторожное, халатное или агрессивное поведение.

Не допускается также реклама, способная подстрекать к жестокости и дурному обращению с людьми или животными либо к уничтожению культурных ценностей или природных богатств".

244. В развитие этих норм на Испанском радио и телевидении существуют критерии деятельности, имеющие целью недопущение того, чтобы содержание программ унижало достоинство какого-либо этнического меньшинства или народа. В этой связи следует вновь отметить вторую премию, присужденную в 1994 году за видеофильм Серхио Видала "Антиксенофобия", представленный Испанским телевидением на конкурс, организатором которого был Совет Европы и который проходил под девизом "Терпимость в Европе. Против ксенофобии". Этот конкурс был открыт для всех видеофильмов, которые способствовали пропаганде терпимости в Европе и в которых критически трактовалась тема насилия против иностранцев и меньшинств (соответствующая документация прилагается).

245. Вместе с тем ожидается утверждение Испанским радио и телевидением критериев, касающихся составления программ и их содержания; специальная глава будет посвящена защите меньшинств от расизма и ксенофобии.

246. Закон № 10 от 10 мая 1988 года о регулировании частного телевидения косвенно касается этой темы в главе IV "О режиме нарушений и санкций", статья 24.2 с): "Систематическое нарушение действующих норм о праве на защиту чести, на неприкосновенность личной жизни и на надлежащий собственный образ...".

247. Закон № 11 от 8 апреля 1991 года об организации и контроле за муниципальными радиостанциями устанавливает в статье 2 в качестве одного из принципов, на которых основывается деятельность муниципальных радиовещательных станций, "уважение к политическому, религиозному, социальному, культурному и языковому плюрализму".

248. Копии двух последних законов также прилагаются (см. приложение XXIV).

249. См., кроме того, ответ № 13 относительно наличия соглашения о защите культуры и образа этнических меньшинств в средствах массовой информации, заключенного Министерством по социальным делам и автономными областями 3 ноября 1994 года.

III. ВОПРОСЫ Г-НА ГУТТЕСА (аналогичные предыдущим, за двумя исключениями)

56. Общий ответ о дискриминации в отношении цыганского меньшинства и условиях труда иммигрантов — выходцев из стран Магриба в районе Фраги

250. Без ущерба для уже упомянутой деятельности Народного защитника в отношении устранения дискриминационного оттенка в слове "gitanada" [цыганщина], другими его конкретными штатами в отношении цыган были действия в консорциуме по расселению цыганского населения Мадрида в районах Викальваро — Сан-Блас, Сельса и др., где Защитник посетил различные места жительства цыган с целью поиска прямых решений проблемы переселения в Муниципальном совете Мадрида и городе Мадриде, или его вмешательство в случае принудительного выселения цыган и уничтожения их лачуг в пригороде Маталаблима (Овьедо).

251. В то же время, что касается условий найма и труда в определенных районах Испании, Народный защитник совместно с муниципальными советами, силами и корпусами безопасности и провинциальным управлением труда провел весьма конкретное расследование в отношении условий труда иммигрантов магрийского происхождения во всем районе Фраги (Уэска).

252. Два последних ежегодных доклада Народного защитника содержат соответствующие главы, посвященные рассмотрению прав и свобод иностранцев в Испании, где всесторонне рассматриваются проблемы, вызванные мерами по ограничению эмиграции; эти меры, хотя прямо и не означают нарушение положений Конвенции, косвенно, на практике, могут повлечь за собой дискриминационные действия. Так обстоит дело, например, в отношении лиц, которые в результате ситуации, возникшей еще в 1992 году, эмигрировали из стран Центральной Африки и живут в центре по приему беженцев, организованном обществом Красного Креста Мелильи, в нечеловеческих условиях. Народный защитник, используя все возможности, предоставленные ему Органическим законом, совершил инспекционную поездку, чтобы выяснить факты, дав затем ряд рекомендаций соответствующим администрациям и ознакомив с указанными фактами парламент с целью проведения надлежащего расследования положения.

253. Наконец, что касается эффективного применения общего принципа, закрепленного в статье 5 Конвенции — запрещения и ликвидации расовой дискриминации во всех ее формах и обеспечения равноправия каждого человека перед законом, — то Народный защитник, учитывая, что в соответствии с конституционным мандатом в его обязанности входит защита основных прав, признанных в Конституции, систематически требует от органов государственного управления осуществления этого принципа во всех областях их повседневной деятельности.

57. Существуют ли статистические данные об актах расизма?

254. Существуют статистические данные о заявлениях, поданных по этому поводу в комиссариаты полиции (о проявлениях расизма и ксенофобии см. ответы на вопросы 25—29).

58. Народный защитник. Как совмещаются его полномочия с полномочиями судебных властей? Должен ли он передавать жалобы или заявления правительству или может действовать от своего имени? Просьба особо упомянуть жалобы на проявления расовой дискриминации

255. Информация почти по всем этим вопросам представлена в остальных ответах. Однако в отношении первого вопроса следует указать, что, согласно статье 25 Органического закона о Народном защитнике, когда последний получает сведения о предполагаемом преступном поведении или преступных действиях, он немедленно ставит об этом в известность Генерального прокурора. В законе также указывается, что Народный защитник по долгу службы может возбуждать дело об ответственности против любых государственных служащих.

256. В докладе Народного защитника за 1993 год содержится около десятка жалоб на расовую дискриминацию, которые подробно рассматриваются на стр. 18—23 упомянутого доклада.

257. Что касается эффективности вмешательства Народного защитника, то в качестве примера можно указать возбуждение дисциплинарного дела против хирурга на Канарских островах за серьезный проступок, выразившийся в том, что он выгнал из операционной медицинскую сестру только по той причине, что она принадлежала к черной расе.

258. Наконец, следует указать, что служащий, который чинит препятствия действиям Народного защитника, совершает правонарушение, квалифицируемое как неподчинение.

IV. ВОПРОСЫ Г-НА ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕСА

59. Предусматривает ли законодательство ограничения прав иностранцев и какие именно?

259. Статья 13.1 КИ гарантирует иностранцам пользование публичными свободами, признанными в главе первой, на условиях, устанавливаемых договорами и законом.

260. Закон № 7 от 1 июля 1985 года о правах и свободах иностранцев в Испании устанавливает в статьях 4—10 условия, на которых иностранцы могут осуществлять определенные права, что включает некоторые ограничения, например в отношении права голоса (статья 5.1). Другие ограничения, предусмотренные в статьях 7 и 8, решением Конституционного суда от 7 июля 1978 года были объявлены неконституционными (см. приложение XII).

60. Нововведения в Испании в связи с ее принадлежностью к ЕС в вопросах, касающихся иностранцев, особенно в отношении права голоса и въезда в страну эмигрантов

261. Для того чтобы иметь возможность участвовать непосредственно или через представителей в недавних выборах в Европейский парламент, потребовался пересмотр статьи 13.2 КИ, который был осуществлен 27 августа 1992 года.

262. Вскоре будет обнародована директива, которая разрешает иностранцам—гражданам стран — членов ЕС голосовать на муниципальных выборах непосредственно или через представителей. Кроме того, в настоящее время заключены двусторонние соглашения с Данией, Нидерландами, Швецией и Норвегией о предоставлении такого права на условиях взаимности.

61. Соответствует ли положениям Конвенции пересмотр статей 165 и 181-бис Уголовного кодекса?

263. Нынешняя реформа Уголовного кодекса явится, несомненно, важным фактором в борьбе против расизма и ксенофобии, в том что касается наказаний за такие деяния и более эффективного выполнения соответствующих положений Конвенции.

62. Просьба сообщить о дискуссии в парламенте во время прений по реформе Уголовного кодекса

264. До настоящего времени дискуссии в парламенте не было.

63. Какой результат дала свобода пользования родными языками в различных автономных областях?

265. Анализ эволюции языков в Испании со времени восстановления свобод является сложным вопросом, приобретающим различные оттенки в зависимости от угла зрения, под которым он рассматривается.

266. Во-первых, с точки зрения культуры этому следует дать положительную оценку. Если культура характеризуется разнообразием, а язык является главным элементом, определяющим культуру, то политика возрождения местных языков, которую проводят автономные области, несомненно благотворна. Это особенно очевидно при сравнении нынешнего положения с тем, которое существовало при прежнем режиме, когда имело место добровольное забвение (хотя пользование другими языками и не преследовалось) всех языков Испании, кроме кастильского.

267. Эта позитивная перемена — признание языков автономий — нашла свое отражение в различных реальностях, в том числе в наличии телевизионных каналов на местных языках: "Эускаль телевиста" (Страна Басков), ТВ3 (Каталония), "Каналь ноу" (Валенсия), ТВГ (Галисия), "Каналь сур" (Андалусия); в наличии в автономных областях множества школ, где преподавание ведется на родном языке, признанном официальным; в проекте Института имени Сервантеса, предусматривающем организацию в каком-либо из его центров курсов по изучению местных языков.

268. Что касается испанского законодательства по этому вопросу, то имеются различные примеры, иллюстрирующие прогресс:

- а) Согласно статье 3 Конституции Испании, кастильский язык является официальным языком государства; остальные языки, на которых говорят в Испании, также являются официальными в Региональных автономных объединениях [областях] в соответствии с их Статутами; богатство различных лингвистических форм в Испании является культурным наследием и пользуется особым уважением и защитой.
- б) В статье 36 Закона о правовом режиме органов государственного управления и общем административном производстве установлено, что "процедуры, используемые органами государственного управления, ведутся на кастильском языке. Несмотря на вышесказанное, заинтересованные лица, обращающиеся в органы государственного управления, расположенные на территории какого-либо Регионального автономного

объединения, могут пользоваться также языком, являющимся в ней официальным наравне с кастильским. В этом случае производство ведется на языке, избранном заинтересованным лицом. Если в производстве участвуют различные заинтересованные лица и существуют расхождения в отношении используемого языка, производство ведется на кастильском языке, хотя документы или свидетельские показания, которых требуют заинтересованные лица, представляются на языке, избранном ими самими".

- с) В статье 62 пересмотренного Регламента сената, утвержденного в январе этого года, устанавливается, что "выступления на заседании Общей комиссии Региональных автономных объединений могут происходить на любом из языков, который наряду с кастильским является, согласно Конституции и соответствующему Статуту об автономии, официальным в каком-либо Региональном автономном объединении". На практике это имело место в ходе прений об автономиях, состоявшихся 26 и 27 сентября прошлого года.

269. В приложении XXV приводятся данные опроса, проведенного НИС в 1994 году среди примерно 600 человек.

270. В то же время следует отметить, что население, не знающее родного языка автономной области, в которой оно проживает, испытывает определенное беспокойство. Особенно это относится к жителям Каталонии и Страны Басков, которые говорят только по-кастильски и большинство которых являются мигрантами из более бедных испанских районов. Споры возникли в основном по поводу образования. Политика погружения в языковую среду, проводимая парламентом Каталонии (практически во всех учебных заведениях все уроки ведутся на каталанском языке), критиковалась родителями учащихся, для которых каталанский язык не является родным. В Алаве (провинция Страны Басков) учащиеся, которые не хотят учить баскский язык, должны быть переведены в соседние автономные области. С другой стороны, как в Каталонии, так и в Стране Басков для поступления на государственную службу требуется знание соответствующих местных языков, что на практике затрудняет доступ к этой службе гражданам, которые родились в других автономных областях или семьи которых являются выходцами из других областей.

271. В настоящее время полемика в какой-то форме ведется, по-видимому, в рамках политической дискуссии; речь не идет о сугубо дискриминационных или расистских позициях.

V. ВОПРОСЫ Г-НА ВАН БОВЕНА

(также аналогичные предыдущим, за исключением следующего вопроса)

64. Верно ли, что Испания противится выдаче Отто Реммера? Если нет, то что происходит с его делом?

272. Процедура выдачи, запрошенной Германией, идет своим ходом. По предложению Министерства юстиции и внутренних дел Совет министров 8 июля прошлого года принял решение о продолжении процедуры выдачи; после окончания процедуры начнется стадия разбирательства, которое будет иметь место в Верховном суде.

273. Таким образом, испанское правительство никоим образом не противится выдаче вышеуказанного германского гражданина.

274. 19 сентября 1993 года судья Национального суда, который вел это дело, постановил направить его председателю Уголовной палаты Верховного суда (раздел 2). С этой даты упомянутое дело находится в распоряжении указанной палаты.

275. Таким образом, в соответствии с Законом о пассивной экстрадиции от 21 мая 1985 года дело находится в суде. Правительство не может вмешиваться в судебный процесс.

VI. ВОПРОСЫ Д-РА ВОЛЬФРУМА

65. Верно ли, что существует дискриминация в отношении цветных детей в вопросе их приема в детские сады Барселоны? Если да, то какие меры принимаются в связи с этим?

276. Народному защитнику не поступало конкретных жалоб на то, что имела место дискриминация по признаку расы в отношении доступа в государственные или финансируемые из государственных фондов учебные заведения. Если бы это было так, он действовал бы сам по долгу службы или обратился бы за содействием к соответствующему профсоюзу в Каталонии. Конституция и применимые нормы не позволяют ни в коем случае принимать во внимание : данные, касающиеся расы, при определении возможности или невозможности приема в учебные заведения.

277. Однако следует иметь в виду, что после издания последнего закона, принятого в 1992 году, дошкольное воспитание включено в систему образования. До того времени деятельность, осуществлявшаяся так называемыми детскими садами, не была составной частью системы образования и, следовательно, не регламентировалась и не контролировалась органами образования. Таким образом, лица или частные организации, желавшие осуществлять деятельность, присущую детским садам, должны были иметь лишь соответствующие муниципальные лицензии или разрешения; разрешения со стороны органов образования не требовалось.

278. Согласно сообщению Совета по образованию парламента Каталонии, нигде официально не зафиксировано (на основании соответствующей индивидуальной жалобы), что в Каталонии имел место случай расовой дискриминации в отношении приема детей в дошкольные учреждения или в учебные заведения остальных ступеней образования.

279. Однако на полицейском посту приморского городка Премия (411-я комендатура, Барселона) стало известно, что в июне 1994 года г-жа Мария-Тереса Альберт Уэртас обвинила детский сад "Иксаклот", расположенный в указанном населенном пункте, в расовой дискриминации в отношении ее сына — цветного. В таких случаях никакого рода меры не принимаются, поскольку в полицейские участки не поступало никакой конкретной жалобы. Однако данный факт получил широкий резонанс в средствах массовой информации.

66. Каково положение граждан Доминиканской Республики в Мадриде?

280. Граждане Доминиканской Республики живут в Мадриде и населенных пунктах, расположенных по обе стороны автостреды N—VI (Мадрид — Ла-Корунья), в основном в пригороде Аравака. Они являются выходцами из района Висенте-Нобле и обычно не приезжают в Испанию семьями. Легализовали свое положение 75—80% доминиканцев. 20—25% доминиканцев находятся на нелегальном положении; они были доставлены в страну путями, предназначенными для них.

281. В основном они работают в качестве домашней прислуги; незначительное число доминиканок занимается проституцией.

282. Некоторые группы жителей населенного пункта Аравака протестуют против пребывания здесь доминиканцев.

283. Хотя в 1992 году действительно имели место определенные инциденты с общиной доминиканских граждан, поселившихся в Мадриде (в основном из-за гибели г-жи Лукресии Перес), в связи с чем возникла общая проблема интеграции этих людей в мадридское общество, данная проблема, по-видимому, не приобрела более широкие масштабы: во всяком случае, помимо отправления правосудия для наказания виновных в убийстве этой доминиканской гражданки компетентные органы управления приняли ряд мер с целью содействия интеграции более многочисленных групп, сосредоточенных в предместьях столицы.

67. Верно ли, что власти насильно посадили обратно на их суда нелегальных иммигрантов из стран Магриба, что привело к гибели людей? Являются ли женщины и дети также объектом насильственной практики?

284. В докладе за 1992 год Народный защитник сослался на действия, совершенные в районе Гибралтарского пролива в связи с прибытием небольших судов с иммигрантами-африканцами, которые тайно пересекли пролив в крайне опасных условиях, что привело, согласно различным сообщениям, к большому числу несчастных случаев.

285. В связи с этим Народный защитник предпринял все действия, разрешенные Органическим законом, — от просьбы о предоставлении информации до посещения им 7 октября 1991 года всего района, включая центр интернирования иностранцев в Альхесирасе. Кроме того, он посетил силы и корпус безопасности государства и поддерживал контакты с судьями и прокурорами. Согласно официальным данным, предоставленным Народному защитнику в период с 10 марта 1989 года по 6 сентября 1992 года, было обнаружено 49 трупов, среди которых не было ни детей, ни женщин.

286. Точно так же на основании всех имеющихся данных можно констатировать, что ответственные сотрудники сил безопасности, участвовавшие в этих операциях, приняли меры предосторожности, с тем чтобы не перехватывать суда в открытом море (хотя они были обнаружены) и не допустить того, чтобы суда потонули или владельцы этих судов, принадлежавшие к организованным группам и перевозившие иммигрантов нелегально, выбросили пассажиров в море.

287. Все рекомендации, разработанные для Министерства внутренних дел в целях улучшения деятельности общих служб по оказанию помощи и интернированию лиц, прибывающих на испанскую территорию, были приняты.

288. С тех пор сообщений о новых событиях такого масштаба не поступало, хотя подобные ситуации могут повторяться.

289. Относительно действий против выходцев из стран Магриба нет сведений о том, что испанские власти насильно посадили обратно на их суда нелегальных иммигрантов, что привело к гибели людей; задержанные были переданы в распоряжение Национального корпуса полиции, в обязанность которого входит, согласно действующему законодательству, расследование соответствующего дела о высылке; по его завершении эти люди по приказу местного правительства доставляются служащими Национального корпуса полиции в порт, чтобы посадить их на суда, совершающие регулярные рейсы по маршруту Альхесирас — Танжер, и таким образом осуществить их высылку или выдворение.

290. Следовательно, силы Корпуса не участвовали в выдворении иммигрантов, каким бы ни был его характер.

291. Ничего не известно также о практике применения насилия в отношении женщин и детей по расистским мотивам.

VII. ВОПРОСЫ Г-НА ГАРВАЛОВА (ПРЕДСЕДАТЕЛЯ)

68. Какой язык используется в вооруженных силах и в полиции автономных областей?
292. В вооруженных силах используется кастильский (испанский), официальный язык государства.
293. Автономная полиция Каталонии использует в качестве официальных как каталанский, так и кастильский языки. Хотя верно, что в административных документах используется в основном каталанский, в устной практике используются оба языка в зависимости от того, на каком языке говорит гражданин или, в данном случае, представители власти, которые беседуют с ним. По очевидным причинам проявляется склонность к использованию каталанского языка, поскольку на нем чаще всего говорят те, кто обращается за помощью к полиции.
294. В баскской полиции в качестве официальных используются как кастильский, так и баскский языки, что соответствует действующему законодательству (Конституция Испании, Статут об автономии и Закон № 4 от 17 июля 1992 года о полиции Страны Басков). Как правило и насколько это возможно, с каждым человеком, если он не говорит на официальных языках автономной области Страна Басков, общаются на языке, которым он владеет.
295. Остальные автономные области, где используется родной язык, по сути дела, не имеют в настоящее время автономной полиции.

VIII. ВОПРОСЫ Г-НА РЕШЕТОВА

69. Процесс развития автономии в Испании представляет особый интерес. Конституционные положения в этом отношении известны. Хотелось бы узнать об актуальных проблемах, нынешних взаимоотношениях и координации между центральным правительством и правительствами автономных областей, проблемах, создаваемых сепаратистскими движениями, включая террористические группы, в общем — обо всем, что позволяет получить четкое представление о функционировании и проблемах государства, в котором существуют автономные области
296. Следуя концепции, традиционно фигурирующей в сравнительном праве и в настоящее время используемой доктриной, Конституция Испании 1978 года избрала в основном двойную модель распределения полномочий, при которой вопросы, относящиеся к компетенции государства, взаимосвязаны с другими вопросами, относящимися к сфере компетенции автономных областей.
297. Это утверждение подкрепляется тем обстоятельством, что существуют вопросы, отнесенные к совместной компетенции двух администраций. При этом сотрудничество рассматривается как гарантия надлежащего согласования действий обеих администраций, так как невозможно устанавливать законы в той или иной сфере, если неизвестно, как обычно действуют исполнительные органы; в то же время, если неизвестен или не одобряется дух, в котором действовал законодатель, осуществление закона может оказаться затруднительным.
298. Исходя из вышесказанного, сотрудничество действует как механизм обратной связи, который делает возможным, с одной стороны, значительное сближение между нормой и социальной реальностью, а с другой — отсутствие толкований иных, чем те, которые предусматриваются в правовой норме.
299. Вместе с тем следует иметь в виду, что нередко приходится сталкиваться с обстоятельствами, при которых сотрудничество не только отвечает необходимости, вытекающей

из разграничения компетенции в той или иной сфере, о чем говорилось выше; оно необходимо для совместного осуществления других полномочий в рамках иного конституционного режима, встречающихся при выполнении различных административных функций.

300. Поэтому в основе сотрудничества между администрациями лежат надлежащее разграничение компетенции, а также существование различных уровней политической власти с различной степенью ответственности.

301. В этой ситуации наличие механизмов координации между территориальными единицами является отчасти основанием для существования государства, включающего автономные области, поскольку для обеспечения его эффективности необходимы механизмы, которые приводятся в действие с помощью различных формул сотрудничества.

302. С учетом этой необходимости в статье 103.1 Конституции Испании координация рассматривается как принцип, в соответствии с которым должна действовать государственная администрация; и при внимательном чтении статьи 149.1 Конституции можно обнаружить наличие отнесенных к компетенции государства полномочий, которые, с одной стороны, действуют как гарантия единства, а с другой — обуславливают необходимость создания механизмов сотрудничества между администрациями.

303. В то же время сотрудничество определяется конституционной доктриной как принцип, "который нет необходимости обосновывать конкретными нормами, [так как] он подразумевается косвенно в самом наличии формы территориальной организации государства, установленной в Конституции" (решения Конституционного суда 90 от 4 июля 1985 года и 96 от 10 июля 1986 года).

304. Этот принцип определен также как информативный критерий, который должен быть доминирующим в отношениях между государством и Региональными автономными объединениями к их взаимной выгоде (решения Конституционного суда 64 от 4 ноября 1982 года, 71 от 29 июля 1983 года и 104 от 8 июня 1988 года).

305. Равным образом Конституционный суд уточнил (решение 18 1982 года) в отношении способа установления связи между различными территориальными органами власти, что обязанность сотрудничества, возложенная взаимно на государство и региональные автономные объединения, не подразумевает никакого расширения сферы компетенции государства. По этой причине государство не может пытаться делать это путем принятия принудительных мер без предварительного согласия на то компетентных региональных автономных объединений, которые таким образом участвуют в формировании государственной воли (решения 80 1985 года и 96 1986 года).

306. В соответствии с этим конституционным принципом и с заключением Конституционного суда принцип сотрудничества, а также принцип координации в определенных случаях применялись в практике государства, включающего автономии, фактически с первых его шагов, то есть с 1979 года; более того, логически они постепенно укреплялись и совершенствовались, составляя в целом процесс, имеющий много общего с тем, который происходил в Федеративной Республике Германии начиная с 1949 года.

307. Таким образом, в настоящее время механизм сотрудничества опирается на органическое сотрудничество, то есть на существование органов сложного состава с участием представителей центрального правительства и правительств всех автономий, уполномоченных решать вопросы, касающиеся определенных сфер.

308. Большое число таких органов, частота их заседаний и характер рассматриваемых ими вопросов позволяют получить достаточно полное представление о диапазоне сотрудничества в

государстве Испания, включающем автономии. Для сведения: в настоящее время существует 353 таких органа, из которых 32 — на высшем уровне, то есть в их состав входят министр и соответствующие члены советов АО.

309. Об этих органах можно судить на основе материального критерия, так как они являются специализированными органами для решения конкретных вопросов, или на основе критерия уровня представительства их членов, так как их можно разделить на органы первого уровня, когда стороны представлены лицами высшего ранга; второго уровня, когда представителями являются лица ранга генеральных директоров; или третьего уровня, когда речь идет о рабочих группах, технических комиссиях и т. д.

310. Среди вопросов, которые обычно обсуждаются на заседаниях, выделяются по своему значению анализ нормативных законопроектов государства, затрагивающих автономные области, анализ проектов и планов действий, в которых должны участвовать обе администрации, рассмотрение последствий нормативных положений и планов европейских сообществ и т. д.

311. Статья 5 Закона № 30 от 26 ноября 1992 года о правовом режиме органов государственного управления и общем административном производстве совершенствует направление, установленное в статье 4 Закона № 12 от 14 октября 1983 года о процессе развития автономии, и признает организацию органического сотрудничества в качестве центральной оси, вокруг которой вращается общее административное сотрудничество.

312. Органическое сотрудничество дополняется оформлением соглашений о сотрудничестве между государством и центральным правительством и автономными областями. До сих пор они рассматривались в Полномочной комиссии правительства по автономной политике и затем регистрировались, причем до 15 декабря 1994 года было зарегистрировано 2690 соглашений.

313. Содержание этих соглашений неоднозначно, и достигнутые договоренности различны по своему характеру и конечной цели. Однако, несмотря на это, можно привести различные виды таких соглашений, особенно используемых в деле развития государства, состоящего из автономий:

1. соглашения об обмене информацией между центральным правительством и правительствами автономий;
2. соглашения о совместном финансировании мероприятий государством и автономной областью;
3. соглашения об управлении одной администрацией службами, отнесенными к компетенции другой администрации;
4. соглашения об установлении постоянных общих рамок координации, обычно органического типа, между участниками соглашения.

314. Подобно органическому сотрудничеству, соглашения о сотрудничестве постепенно совершенствовались как в отношении распространения различных направлений сотрудничества на все автономные области или на большинство из них, так и в отношении вопросов, которые должны быть рассмотрены в соответствующих текстах; этот процесс завершился прямым регулированием этих инструментов в статье 6 Закона № 30 от 26 ноября 1992 года о правовом режиме органов государственного управления и общем административном процессе.

315. Сотрудничество между администрациями не исчерпывается рассмотренными соглашениями, хотя они имеют важное значение, но распространяется и на другие документы,

которые, в свою очередь, отличаются разнообразием и неформальным характером. Здесь следует остановиться на распределении государством субсидий между автономными областями, контрактах по программе между центральным правительством и государственными предприятиями, отнесенными к компетенции автономных правительств, разработке и выполнении совместных планов и программ и в целом на всех формах сотрудничества в процессуальной области, которые особенно часто встречаются в современном испанском позитивном праве.

316. Что касается проблем, связанных с терроризмом со стороны сепаратистских элементов, то считается, что они относятся к компетенции другого форума в системе Организации Объединенных Наций.
